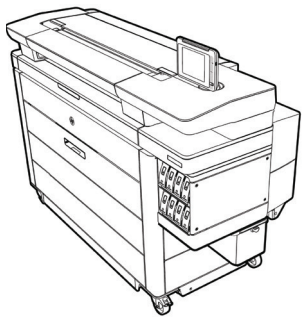


- EN** HP PageWide XL Printer Series Assembly Instructions
- FR** Instructions d'assemblage des imprimantes série HP PageWide XL
- DE** HP PageWide XL Druckerserie Anleitung zur Druckermontage
- IT** Istruzioni per l'installazione di stampanti HP PageWide XL
- ES** Instrucciones de montaje de la serie de impresoras HP PageWide impresora XL
- PT** Instruções de montagem da impressora série HP PageWide XL
- NL** Montage-instructies voor HP PageWide XL Printer-series



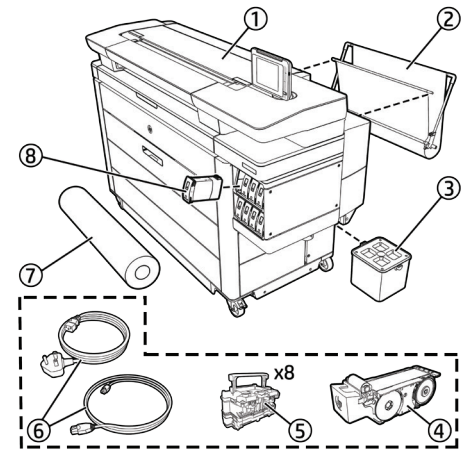
J2V01-90009

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.
 Large Format Division
 Camí de Can Gualles 1-21 · 08174
 Sant Cugat del Valles
 Barcelona · Spain

All rights reserved



- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>EN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Printer 2. Basket 3. Cleaning container 4. Maintenance cartridge 5. Printheads 6. Cables 7. Paper 8. Cartridges <p>FR</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imprimante 2. Corbeille 3. Bac de nettoyage 4. Cartouche de maintenance 5. Têtes d'impression 6. Câbles 7. Papier 8. Cartouches | <p>DE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Drucker 2. Ablage 3. Reinigungsbehälter 4. Wartungskartusche 5. Druckköpfe 6. Kabel 7. Papier 8. Patronen <p>IT</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stampante 2. Raccoglitore 3. Contenitore di pulizia 4. Cartuccia di manutenzione 5. Testine di stampa 6. Cavi 7. Carta 8. Cartucce | <p>ES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Impresora 2. Cesta 3. Contenedor de limpieza 4. Cartucho de mantenimiento 5. Cabezales de impresión 6. Cables 7. Papel 8. Cartuchos <p>PT</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Impressora 2. Cesta 3. Recipiente de limpeza 4. Cartucho de manutenção 5. Cabeçotes de impressão 6. Cabos 7. Papel 8. Cartuchos | <p>NL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Printer 2. Mand 3. Reinigingscontainer 4. Onderhoudscartridge 5. Printkoppen 6. Kabels 7. Papier 8. Patronen |
|---|--|---|---|



EN Please read these instructions carefully. These assembly instructions explain how to assemble the printer. Because spare screws are supplied, some screws may remain unused after assembly of the printer.

Two phase installation: We recommend performing installation in one phase, but if doing so in two phases (one in the partner site and the second in the customer site). In this case, skip the steps marked with asterisks (*), and complete the set up and complete the reshipping process (described in service manual).

FR Veuillez lire attentivement ces instructions. Ces instructions d'assemblage expliquent comment assembler l'imprimante. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.

Installation en deux étapes: Nous vous recommandons d'effectuer l'installation en une étape; si l'installation se fait en deux étapes, la première doit être effectuée sur le site du partenaire et la seconde sur le site du client. Dans ce cas, ignorez les étapes marquées d'un astérisque (*) et terminez la configuration le processus de réexpédition (décrit dans le manuel d'entretien).

DE Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch. Dieses Dokument enthält Anleitungen für den Zusammenbau des Druckers. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.

Zwei-Phasen-Installation: Es wird das Durchführen der Installation in einer Phase empfohlen, aber dabei in zwei Phasen (eine am Standort des Partners und die zweite am Standort des Kunden). In diesem Fall überspringen Sie die mit einem Sternchen (*) gekennzeichneten Schritte und schließen Sie die Einrichtung und das Rücksendeverfahren (wie im Service-Handbuch) ab.

IT Leggere attentamente queste istruzioni. Queste istruzioni descrivono la procedura d'installazione della stampante. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.

Installazione in due fasi: Si consiglia di eseguire l'installazione in una fase, ma è possibile eseguirla anche in due fasi (una nella sede del partner, l'altra nella sede del cliente). In questo caso, saltare i passaggi contrassegnati con un asterisco (*) e completare l'installazione e la procedura per la rispedizione (come descritta nel manuale di manutenzione).

ES Lea atentamente estas instrucciones. Estas instrucciones de montaje explican cómo se monta la impresora. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora pueden quedar algunos sin utilizar.

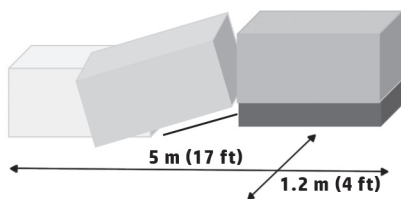
Instalación en dos fases: Recomendamos realizar la instalación en una fase, pero puede hacerla en dos fases (una en las instalaciones del representante y la segunda en las instalaciones del cliente). En este caso, omita los pasos marcados con asteriscos (*), realice la configuración y complete el proceso de reenvío (como se describe en el manual de servicio)."

PT Leia as instruções com atenção. Estas instruções de montagem explicam como montar a impressora. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns podem permanecer sem uso depois da montagem da impressora.

Instalação de duas fases: Recomendamos a execução da instalação em uma fase, mas fazendo isso em duas fases (uma no local do parceiro e a segunda no local do cliente). Nesse caso, ignore as etapas marcadas com asteriscos (*) e conclua a configuração e o processo de remessa (descrito no manual de serviço)."

NL Lees deze instructies aandachtig door. In deze assemblage-instructies wordt beschreven hoe de printer wordt gemonteerd. Omdat er reserveschroeven zijn geleverd, kunnen er na assemblage van de printer enkele ongebruikte schroeven overblijven.

Tweefasige installatie: We raden u aan om de eenfasige installatie uit te voeren, maar bij de tweefasige installatie: (de eerste fase op de partnerlocatie en de tweede op de klantsite). In dit geval slaat u de stappen over die zijn gemarkeerd met een sterretje (*) en voltooit u de installatie en het terugzendingsproces (zoals beschreven in het onderhoudshandboek).



EN The size of the crate is:

Width 2.18 m (85.8 in) x Depth 1.07 m (42.1 in) x Height 1.77 m (69.7 in).
The space required for assembly is 1.2m (4 feet) at the front and 5m (17 feet) at the side.

FR La taille de l'emballage est :

Largeur : 2,18 m (85,8 po) x profondeur : 1,07 m (42,1 po) x hauteur : 1,77 m (69,7 po).
L'espace requis pour l'assemblage est de 1,2 m (4 pi) à l'avant de l'imprimante et de 5 m (17 pieds) sur le côté.

DE Größe der Kiste:

Breite 2,18 m (85,8 Zoll) x Tiefe 1,07 m (42,1 Zoll) x Höhe 1,77 m (69,7 Zoll).
Für den Zusammenbau ist vor dem Drucker ein Freiraum von 1,2 m (4 Fuß) und an der Seite des Drucker sein Freiraum von 5 m (17 Fuß) erforderlich.

IT La dimensione dell'imballaggio è:

Larghezza 2,18 m (85,8 in) x Profondità 1,07 m (42,1 in) x Altezza 1,77 m (69,7 in).
Per l'assemblaggio, è necessario uno spazio libero di 1,2 m (4 piedi) nella parte anteriore della stampante e di 5 m (17 piedi) al lato della stampante.

ES El tamaño de la caja es el siguiente:

Anchura 2,18 m (85,8 pulg.) x Profundidad 1,07 m (42,1 pulg.) x Altura 1,77 m (69,7 pulg.).
El espacio necesario para el montaje es de 1,2 m (4 pies) en la parte frontal y de 5 m (17 pies) en la parte trasera.

PT O tamanho do engradado é:

Largura: 2,18 m (85,8 pol.), Profundidade: 1,07 m (42,1 pol.), Altura: 1,77 m (69,7 pol.).
O espaço necessário para a montagem é de 1,2 m (4 pés) na frente e 5 m (17 pés) nas laterais.

NL De grootte van het krat is:

Breedte 2,18 m (85,8 in) x diepte 1,07 m (42,1 in) x hoogte 1,77 m (69,7 in).
De voor de assemblage vereiste ruimte is 1,2 m (4 voet) aan de voorkant en 5 m (17 voet) aan de zijkant.

EN Tools required:

Note: these tools are not included, make sure you have them on the day of installation.
Electric screwdriver T10, T15, T20 / Electric nut driver number 17 / Cutter / Hammer / LAN cable / Forklift / **For 5000/5100/6000 printer:** nut driver number 17

FR Outils nécessaires :

Remarque : Ces outils ne sont pas inclus, veuillez à les avoir le jour de l'installation.
Tournevis électrique T10, T15, T20 / Tournevis à douille électrique n° 17 / Couteau de précision / Marteau / Câble LAN / Chariot élévateur / **Pour l'imprimante 5000/5100/6000** Tournevis à douille n° 17

DE Erforderliches Werkzeug:

Hinweis: Diese Werkzeuge sind nicht mit inbegriffen. Stellen Sie sicher, dass sie am Tag der Installation vorhanden sind.
Elektroschrauber T10, T15, T20 / Elektrischer Mutterdreher Nummer 17 / Cutter / Hammer / LAN-Kabel / Gabelstapler / **Für 5000/5100/6000 Drucker:** Mutterdreher Nummer 17

IT Strumenti necessari:

Nota: questi strumenti non sono inclusi. Assicurarsi di disporre per l'utilizzo il giorno dell'installazione.
Cacciavite elettrico T10, T15, T20 / Chiave a bussola elettrica numero 17 / Taglierino / Martello / Cavo LAN / Elevatore a forza / **Per la stampante 5000/5100/6000:** chiave a bussola numero 17

ES Herramientas requeridas:

Nota: No se incluyen estas herramientas, asegúrese de disponer de ellas el día de la instalación.
Destornillador eléctrico T10, T15, T20 / Llave eléctrica para tuercas número 17 / Cuchilla / Martillo / Cable LAN / Carretilla elevadora / **Para la impresora 5000/5100/6000:** llave para tuercas número 17

PT Outils nécessaires :

Remarque : Ces outils ne sont pas inclus, veuillez à les avoir le jour de l'installation.
Tournevis électrique T10, T15, T20 / Tournevis à douille électrique n° 17 / Couteau de précision / Marteau / Câble LAN / Chariot élévateur / **Pour l'imprimante 5000/5100/6000** Tournevis à douille n° 17

NL Benodigd gereedschap:

Opmerking: Deze hulpmiddelen zijn niet inbegrepen; zorg dat u ze bij u hebt op het moment van installatie.
Elektrische schroevendraaier T10, T15, T20 / Elektrische moersleutel nummer 17 / Breekmes / Hamer / LAN-kabel / Vorkheftruck / **Voor de 5000/5100/6000-printer:** moersleutel nummer 17



EN 2 people are required to perform certain tasks.

FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.

DE L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.

IT Per determinate operazioni, sono necessarie 2 persone.

ES Algunas tareas se deben realizar entre 2 personas.

PT São necessárias 2 pessoas para a realização de determinadas tarefas.

NL Voor bepaalde taken zijn 2 personen nodig.



EN Time required for assembly of the printer is approximately 245 minutes .

FR Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 245 minutes.

DE Der Zusammenbau des Druckers dauert ca. 245 Minuten.

IT Per installare la stampante occorrono circa 245 minuti.

ES El tiempo de montaje de la impresora es de 245 minutos, aproximadamente.

PT O tempo necessário para montagem da impressora é de aproximadamente 245 minutos.

NL De vereiste tijd voor assemblage van de printer is ongeveer 245 minuten.

- EN Unpacking the printer
- FR Déballage de l'imprimante
- DE Auspacken des Druckers
- IT Disimballaggio della stampante
- ES Desembalar la impresora
- PT Desembalagem da impressora
- NL De printer uit de verpakking halen



EN Important:

- Make sure to unpack on a flat floor
- Keep packaging and security locks

Note: When unpacking the printer, make sure to leave the area clean and tidy in order to avoid accidents

FR Important :

- Assurez-vous de procéder au déballage sur un sol plat
- Conserver les verrous de l'emballage et de sécurité

Remarque : Lorsque vous déballez l'imprimante, assurez-vous que la zone est propre et rangée afin d'éviter tout accident

DE Wichtig:

- Stellen Sie sicher, dass das Auspacken auf einem flachen Boden stattfindet
- Bewahren Sie die Verpackung und Sicherheitsschlösser auf

Hinweis: Achten Sie beim Entpacken des Druckers darauf, dass Sie den Bereich sauber und ordentlich hinterlassen, um Unfälle zu vermeiden

IT Importante:

- Assicurarsi di eseguire il disimballaggio su un pavimento perfettamente piano
- Conservare l'imballaggio e i blocchi di sicurezza

Nota: nel disimballaggio della stampante, assicurarsi di lasciare l'area pulita e ordinata al fine di evitare incidenti

ES Importante:

- Asegúrese de desembalar sobre un suelo liso
- Guarde el embalaje y los bloques de seguridad

Nota: Cuando desembale la impresora, asegúrese de dejar la zona limpia y ordenada para evitar accidentes

PT Importante:

- Certifique-se de remover a embalagem em um piso plano
- Guarde a embalagem e as travas de segurança

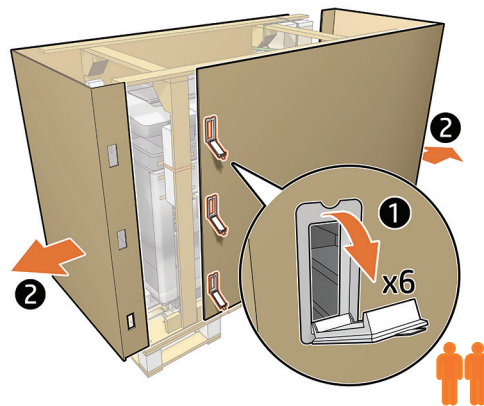
Observação: Ao desembalar a impressora, certifique-se de deixar a área limpa e organizada para evitar acidentes

NL Belangrijk:

- Zorg ervoor dat u de printer op een vlakke ondergrond uit de verpakking haalt
- Bewaar de verpakking en veiligheidssloten

Opmerking: Bij het uit de verpakking halen van de printer moet u ervoor zorgen dat het installatiegebied schoon en netjes om ongevallen te voorkomen

1



EN Open the six side clips (3 each end), and remove the box.

FR Ouvrez les six agrafes sur les côtés (3 à chaque extrémité) et retirez le carton.

DE Öffnen Sie die sechs Seitenclips (3 jedes Ende) und entfernen Sie die Kiste.

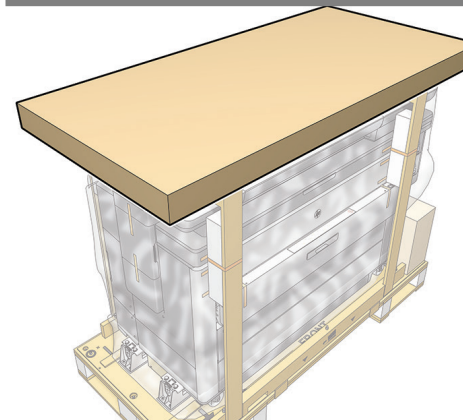
IT Aprire i sei fermi laterali (3 per ogni bordo) e rimuovere la scatola.

ES Abra los seis clips laterales (3 en cada extremo) y retire la caja.

PT Abra os seis cliques laterais (3 em cada extremidade) e remova a caixa.

NL Open de zes zijklems (3 aan elk uiteinde) en verwijder de doos.

2



In order to avoid knocking your head on the wooden frame; put the lid over the structure.

Afin d'éviter de cogner votre tête contre la structure en bois; posez le couvercle sur la structure.

Um zu vermeiden, dass Sie sich den Kopf am Holzrahmen stoßen, nehmen Sie den Deckel vom Rahmen ab.

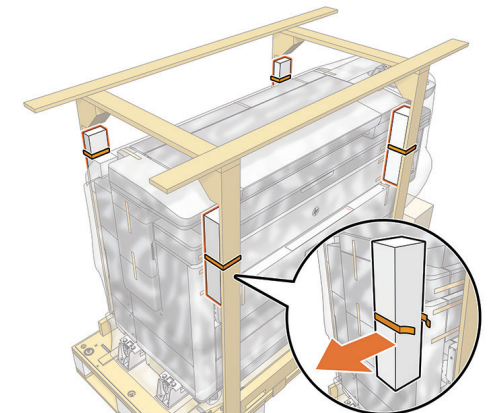
Per evitare di urtare la testa contro il telaio in legno, posizionare il coperchio sulla struttura.

Con el fin de evitar golpearse la cabeza en el marco de madera, coloque la tapa sobre la estructura.

Para evitar bater sua cabeça na estrutura de madeira, coloque a tampa sobre a estrutura.

Om te voorkomen dat u uw hoofd tegen het houten frame stoot, plaatst u het deksel op het apparaat.

3



Remove the four foams.
MFP only: Remove the calibration sheet box and keep it.

Retirez les quatre cales en mousse.
MFP uniquement : Retirez la boîte contenant les feuilles de papier servant à l'étalonnage et gardez-la.

Entfernen Sie die vier Schaumstoffe.
Nur MFP: Entfernen Sie den Kalibrierungsblechkasten und bewahren Sie ihn auf.

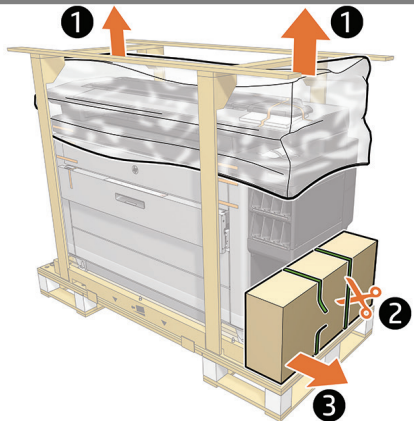
Rimuovere i quattro pezzi di polistirolo.
Solo MFP: Rimuovere la scatola del foglio di calibrazione e conservarla.

Extraiga las cuatro piezas de espuma.
MFP solamente: Extraiga la caja de hojas de calibración y guárdela.

Remova as quatro espumas.
Apenas para MFP: Remova a caixa de folhas de calibração e guarde-a.

Verwijder de vier piepschuimblokken.
Alleen MFP: Verwijder de doos van het kalibratievel en bewaar deze.

4



EN Remove the plastic bag, cut the green tapes, and remove the boxes.
Caution: Take care not to knock your head on the wooden frame.

FR Retirez le sac en plastique, coupez les rubans adhésifs verts et retirez les boîtes.
Attention: Veillez à ne cogner votre tête contre le cadre en bois.

DE Entfernen Sie die Schutzhülle, zerschneiden Sie die grünen Bänder und entfernen Sie die Kisten.
Achtung: Achten Sie darauf, Ihren Kopf nicht am Holzrahmen zu stoßen.

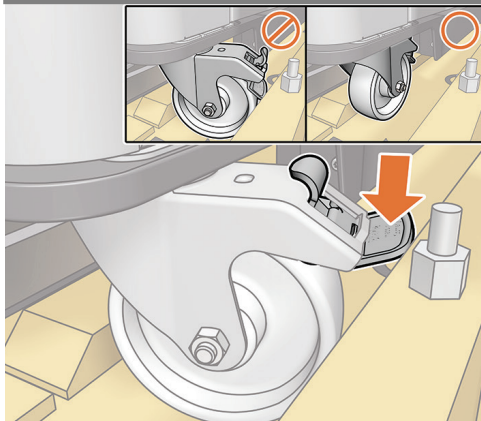
IT Rimuovere la busta di plastica, tagliare i nastri verdi, quindi rimuovere le scatole.
Attenzione: prestare attenzione a non battere la testa alla struttura in legno.

ES Retire la bolsa de plástico, corte las cintas de color verde y retire las cajas.
Precaución: Tenga cuidado de no golpearse la cabeza con la estructura de madera.

PT Remova a embalagem de plástico, corte as fitas verdes e remova as caixas.
Cuidado: Tome cuidado para não bater a cabeça no quadro de madeira.

NL Verwijder de plastic zak, snij de groene banden door en verwijder de dozen.
Let op: Zorg ervoor dat u uw hoofd niet tegen het houten frame stoot.

5



*Position the 4 wheels in the direction of the ramp, then lock the 2 front wheels.

* Tournez les 4 roues dans le sens de la rampe, puis verrouillez les 2 roues avant.

* Setzen Sie die vier Räder in Richtung der Rampe und sperren Sie die vorderen zwei Räder.

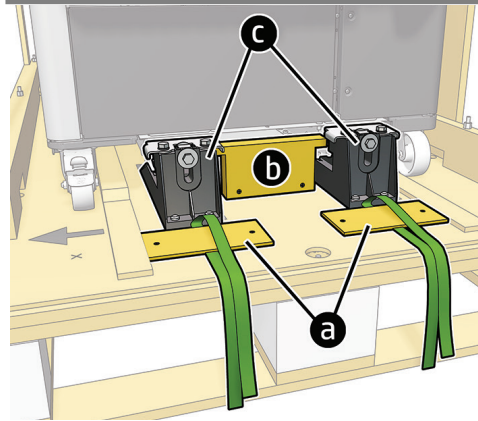
* Posizionare le 4 ruote in direzione della rampa, quindi bloccare le 2 ruote anteriori.

* Coloque las 4 ruedas en la dirección de la rampa y luego bloquee las 2 ruedas delanteras.

* Posicione as 4 rodas na direção da rampa, depois trave as 2 rodas frontais.

* Plaats de 4 wielen in de richting van de oprijplaat en vergrendel de 2 voorste wielen.

6



*Remove the items shown from the right hand side (front panel side), in order; a, b, c (see following steps).

* Retirez les éléments indiqués du côté droit (côté du panneau de commande), dans l'ordre : a, b et c (voir les étapes suivantes).

* In der richtigen Reihenfolge entfernen Sie die Elemente, die von der rechten Seite (Bedienfeldseite) angezeigt werden. a, b, c (siehe folgende Schritte).

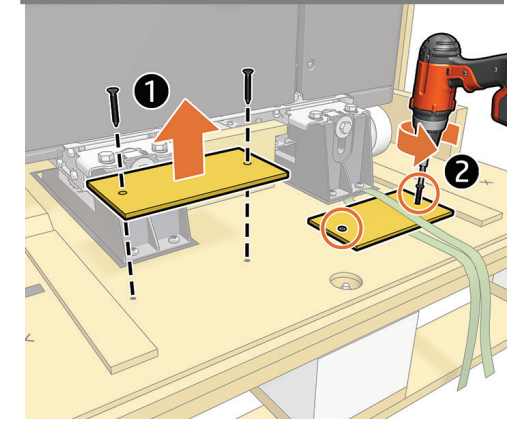
* Rimuovere gli elementi mostrati dal lato destro (lato del pannello frontale), nell'ordine a, b, c (vedere i passaggi seguenti).

* Quite los elementos que se muestra en el lado derecho (lado del panel frontal) en el orden; a, b, c (consulte los pasos siguientes).

* Remova os itens mostrados no lado direito (lado do painel frontal), na ordem; a, b, c (consulte as etapas seguintes).

* Verwijder de weergegeven items aan de rechterkant (kant van het voorpaneel); a, b, c (zie de onderstaande stappen).

6a



*Remove 4 Phillips screws (2 from each), and the two panels.

* Retirez les 4 vis Phillips (2 sur chaque panneau) et les deux panneaux.

* Entfernen Sie vier Kreuzschlitzschrauben (2 von jedem) und die zwei Seiten.

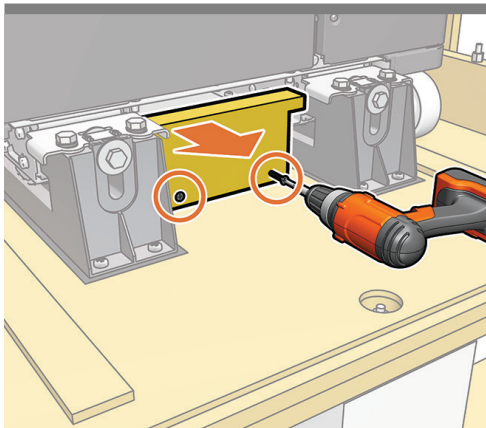
* Rimuovere le 4 viti Phillips (2 per ogni pannello), quindi i due pannelli.

* Quite los 4 tornillos Phillips (2 de cada uno) y los dos paneles.

* Remova 4 parafusos Phillips (2 de cada) e os dois painéis.

* Verwijder de 4 kruiskopschroeven (2 uit elk plaatje) en de twee panelen.

6b



EN *Remove 2 Phillips screws and the wood block.

FR * Retirez les 2 vis Phillips et la cale en bois.

DE *Entfernen Sie 2 Kreuzschlitzschrauben und den Holzblock.

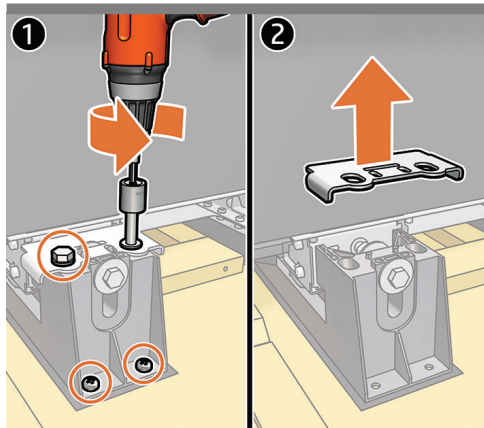
IT * Rimuovere le 2 viti Phillips e il blocco in legno.

ES *Quite los 2 tornillos Phillips y el bloque de madera.

PT *Remova 2 parafusos Phillips e os blocos de madeira.

NL * Verwijder de 2 kruiskopschroeven en het houten blok.

6c



*Remove 2 Phillips screws and bolts from each retainer to release the plates.
Note: Be careful not to drop the washer.

* Retirer 2 vis Phillips et les boulons sur chaque dispositif de retenue pour retirer les plaques.
Remarque : Veillez à ne pas faire tomber la rondelle.

*Entfernen Sie die 2 Kreuzschlitzschrauben und Bolzen von jeder Befestigungsschraube, um die Platten zu lösen.
Hinweis: Passen Sie auf, dass Sie die Unterlegscheibe nicht fallen lassen.

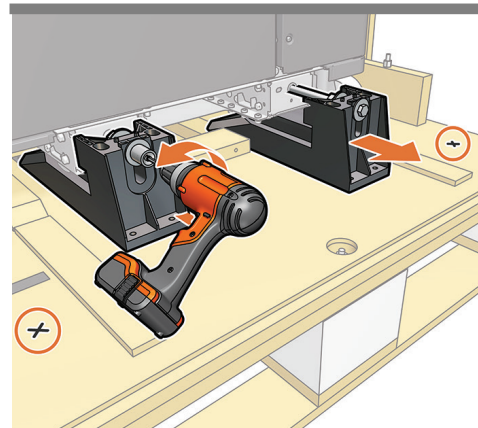
* Rimuovere 2 viti Phillips e i bulloni da ciascun fermo per rilasciare le piastre.
Nota: non far cadere la rondella.

*Quite los 2 tornillos Phillips y los pernos de cada retención para liberar las placas.
Nota: Procure no dejar caer la arandela.

*Remova 2 parafusos Phillips de cada retentor para liberar as placas.
Observação: Tenha cuidado para não derrubar a arruela.

* Verwijder de 2 kruiskopschroeven en bouten uit elke houder om de platen los te maken.
Opmerking: Zorg ervoor dat u de sluitring niet laat vallen.

7



*Undo the bolts of each retainer until the retainer reaches the mark shown.

* Dévissez les boulons de chaque dispositif de retenue jusqu'à ce qu'il atteigne la marque indiquée.

*Lösen Sie die Bolzen von jeder Befestigungsschraube, bis die Befestigungsschraube die gezeigte Markierung erreicht hat.

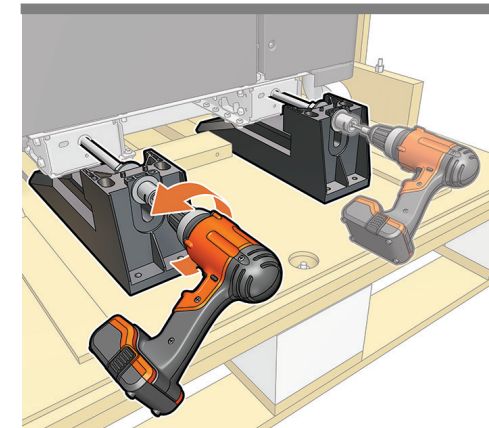
* Rimuovere i bulloni di ciascun fermo finché il fermo non raggiunge il segno illustrato.

*Afoje los pernos de cada retención hasta que llegue a la marca que se muestra.

*Retire os parafusos de cada retentor até que o retentor alcance a marca mostrada.

* Draai de bouten van elke houder los tot de houder de weergegeven markering bereikt.

8



*Continue removing the bolts little by little on each side until you remove the retainers completely.

* Continuer à retirer les boulons petit à petit de chaque côté jusqu'à ce que vous retiriez complètement les dispositifs de retenue.

* Entfernen Sie weiter die Bolzen auf jeder Seite in kleinen Schritten, bis Sie die Befestigungsschrauben vollständig entfernen können.

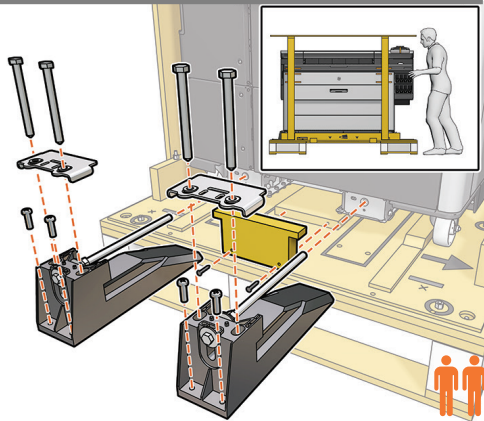
* Continuare a rimuovere i bulloni pian piano da ciascun lato fino a rimuovere i dispositivi di blocco completamente.

*Continúe quitando los tornillos poco a poco a cada lado hasta extraer las retenciones por completo.

*Continue a remover os parafusos pouco a pouco em cada lado até remover os retentores completamente.

* Draai de bouten aan elke kant beetje bij beetje los tot de u de houders volledig verwijderd.

9



EN *Repeat step 6b, 6c, 7 and 8 on the left side.
Caution: 1 person should hold the printer on the right side to make sure it doesn't move when removing the retainers.

FR * Répétez l'étape 6b, 6c, 7 et 8 sur le côté gauche.
Attention : 1 personne retenir l'imprimante sur le côté droit afin de vous assurer que celle-ci ne bouge pas lors du retrait des dispositifs de retenue.

DE * Wiederholen Sie Schritte 6b, 6c, 7 und 8 auf der linken Seite.
Achtung: Eine Person sollte den Drucker auf der rechten Seite halten, um sicherzustellen, dass er sich beim Entfernen der Befestigungsschrauben nicht bewegt.

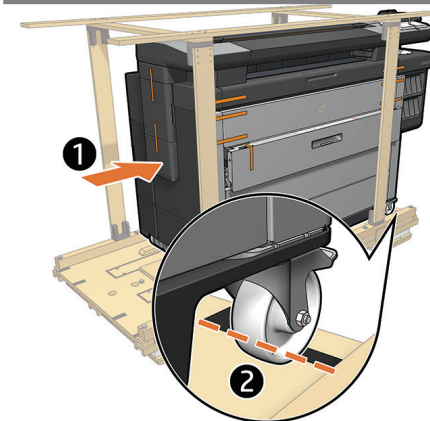
IT * Ripetere i passaggi 6b, 6c, 7 e 8 per il lato sinistro.
Attenzione: 1 persona deve tenere la stampante dal lato destro per assicurarsi che non si sposti durante la rimozione dei dispositivi di blocco.

ES *Repita los pasos 6b, 6c, 7 y 8 en el lado izquierdo.
Precaución: Una persona debe sujetar a impresora en el lado derecho a para asegurarse de que no se mueva al retirar las retenciones.

PT *Repita as etapas 6b, 6c, 7 e 8 no lado esquerdo.
Cuidado: uma pessoa deve segurar a impressora no lado direito para assegurar-se de que ela não se mova ao remover os retentores.

NL * Herhaal stap 6b, 6c, 7 en 8 aan de linkerkant.
Let op: 1 persoon moet de printer aan de rechterkant vasthouden om ervoor te zorgen dat de deze niet wordt verplaatst bij het verwijderen van de houders.

10



Move the printer to the right until the right hand wheels touch the pallet marks.

Déplacez l'imprimante vers la droite jusqu'à ce que les roulettes droites touchent les repères de la palette.

Verschieben Sie den Drucker nach rechts, bis die rechte Seite die Palettenmarkierungen berührt.

Spostare la stampante a destra fino a quando le ruote di destra non toccano i segni sul pallet.

Mueva la impresora hacia la derecha hasta que las ruedas de la derecha toquen las marcas del palé.

Mova a impressora para a direita até que as rodas do lado direito toquem as marcas de paleta.

Verplaats de printer naar rechts totdat de wielen aan de rechterkant de palletmarkeringen raken.

11



*Position the 4 wheels in the direction of the ramp, then lock the 2 front wheels.

* Tournez les 4 roues dans le sens de la rampe, puis verrouillez les 2 roues avant.

* Setzen Sie die vier Räder in Richtung der Rampe und sperren Sie die vorderen zwei Räder.

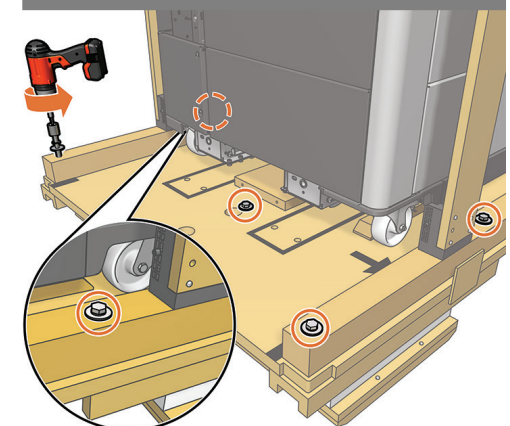
* Posizionare le 4 ruote in direzione della rampa, quindi bloccare le 2 ruote anteriori.

* Coloque las 4 ruedas en la dirección de la rampa y luego bloquee las 2 ruedas delanteras.

* Posicione as 4 rodas na direção da rampa, depois trave as 2 rodas frontais.

* Plaats de 4 wielen in de richting van de oprijplaat en vergrendel de 2 voorste wielen.

12



*Remove the 4 bolts marked with a black circle on the left side; use a hammer if required to release them.
Note: If you do not have a forklift; use long ramps (not provided with the printer), and go straight to step 17.

* Retirer les 4 boulons marqués d'un cercle noir sur le côté gauche. Si nécessaire, utilisez un marteau pour les retirer.
Remarque : Si vous ne disposez pas d'un chariot élévateur, utilisez de longues rampes (non fournies) et passez directement à l'étape 17.

*Entfernen Sie die 4 mit einem schwarzen Kreis auf der linken Seite gekennzeichneten Bolzen. Verwenden Sie einen Hammer, falls erforderlich, um sie zu lösen. **Hinweis:** Wenn Sie keinen Gabelstapler haben, verwenden Sie lange Rampen (nicht mitgeliefert) und fahren direkt mit Schritt 17 fort.

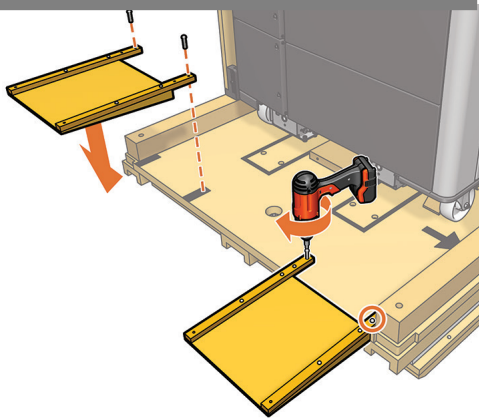
* Rimuovere i 4 bulloni contrassegnati con un cerchio nero sul lato sinistro; se necessario, utilizzare un martello per rilasciarli.
Nota: se non si possiede un elevatore a forca; utilizzare le rampe lunghe (non fornite), quindi andare direttamente al passaggio 17.

* Quite los 4 tornillos marcados con un círculo negro del lado izquierdo; utilice un martillo si es necesario para soltarlos.
Nota: Si no dispone de una carretilla elevadora, use rampas largas (no se proporcionan) y vaya al paso 17.

* Remova os 4 parafusos marcados com um círculo preto no lado esquerdo; se necessário, use um martelo para liberá-los.
Nota: Se você não tiver uma empilhadeira, use rampas longas (não fornecidas) e vá direto para a etapa 17.

* Verwijder de 4 bouten aan de linkerkant die zijn gemarkeerd met een zwarte cirkel; Gebruik indien nodig een hamer om ze los te maken. **Opmerking:** Als u geen vorkheftruck hebt: gebruik lange hellingbanen (niet meegeleverd) en ga direct naar stap 17.

13



EN

*Fix the ramps found in the accessory box to the left side.
Important: Make sure there are no obstructions in front in order to remove the printer.

FR

* Fixez les rampes disponibles dans la boîte d'accessoires sur le côté gauche.
Important : Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle avant d'extraire l'imprimante.

DE

*Befestigen Sie die in der Zubehörkiste auf der linken Seite befindlichen Rampen.
Wichtig: Achten Sie darauf, dass es vor dem Drucker keine Hindernisse gibt, um ihn zu entfernen.

IT

* Fissare le rampe trovate nella confezione degli accessori al lato sinistro.
Importante: per rimuovere la stampante, assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo nella parte antistante.

ES

*Fije las rampas que se encuentran en la caja de accesorios al lado izquierdo.
Importante: Asegúrese de que no haya ningún obstáculo delante para extraer la impresora.

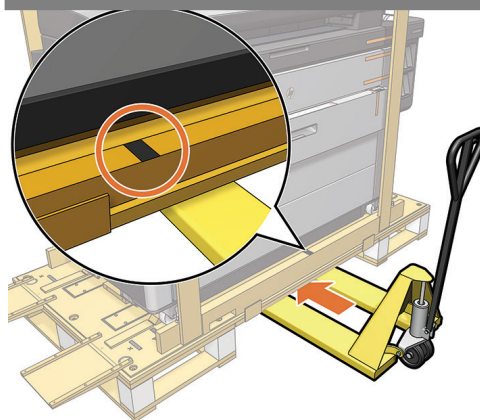
PT

*Conecte as rampas encontradas na caixa de acessórios no lado esquerdo.
Importante: Certifique-se de que não há obstruções na parte frontal para remover a impressora.

NL

* Bevestig de oprijplaten die zijn meegeleverd in de doos met accessoires aan de linkerkant.
Belangrijk: Zorg ervoor dat er zich geen obstakels aan de voorkant bevinden om de printer te verwijderen.

14



*Place the forklift under the pallet where marked, and raise the printer.
Tip: If the forklift is not high enough to raise the printer over the wood block; use the foams removed earlier (or any suitable block).

* Placez le chariot élévateur sous la palette, à l'endroit indiqué, et soulevez l'imprimante.
Conseil : Si le chariot élévateur n'est pas suffisamment haut pour soulever l'imprimante du bloc en bois, utilisez les cales en mousses retirées précédemment (ou tout autre bloc adapté).

*Legen Sie den Gabelstapler unter der Palette, wo gekennzeichnet, und heben Sie den Drucker an.
Tip: Wenn der Gabelstapler nicht hoch genug ist, um den Drucker über den Holzblock anzuheben, verwenden Sie die zuvor entfernten Schaumstoffe (oder einen geeigneten Block).

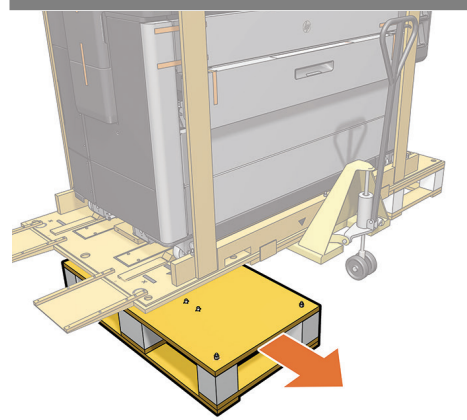
* Posizionare il carrello elevatore a forza sotto il pallet nel punto indicato, quindi sollevare la stampante.
Suggerimento: se l'elevatore a forza non è sufficientemente alto per sollevare la stampante al di sopra del blocco di legno, utilizzare i pezzi di polistirolo rimossi in precedenza (o qualsiasi altro blocco adatto).

*Coloque la horquilla de la carretilla elevadora debajo del pallet en la posición marcada y levante la impresora.
Información: Si la carretilla elevadora no es lo bastante alta para levantar la impresora sobre el bloque de madera, utilice las piezas de espuma que extrajo anteriormente (o cualquier bloque adecuado).

*Coloque a empilhadeira sob o palete onde indicado e levante a impressora.
Dica: Se a empilhadeira não for alta o suficiente para elevar a impressora sobre o bloco de madeira, use as espumas removidas anteriormente (ou qualquer bloco apropriado).

* Plaats de vorkheftruck onder de pallet waar dit wordt gemarkeerd en til de printer omhoog.
Tip: Als de vorkheftruck niet hoog genoeg is om de printer over het houten blok te tillen, gebruikt u de schuimblokken die u eerder hebt verwijderd (of een ander geschikt blok).

15



*Remove the wood block from the left side.

* Retirer le bloc en bois du côté gauche.

*Entfernen Sie den Holzblock von der linken Seite.

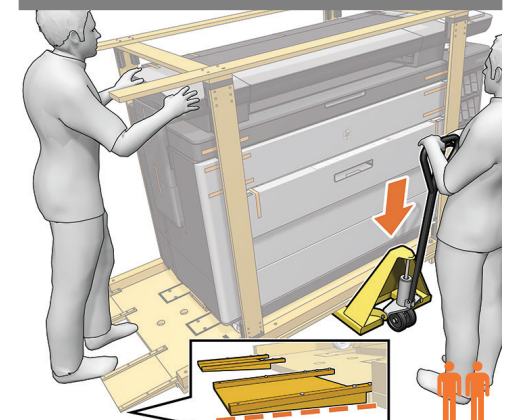
* Rimuovere il blocco in legno dal lato sinistro.

*Quite el bloque de madera del lado izquierdo.

*Remova o bloco de madeira do lado esquerdo.

* Verwijder het houten blok aan de linkerkant.

16



*Lower the forklift.
Caution: The printer can slide down; 2 people are required in this step.
Important: Confirm that the ramp's lower surface is touching the ground as shown in the image.

* Abaissez le chariot élévateur.
Attention : L'imprimante peut glisser vers le bas ; deux personnes sont nécessaires dans cette étape.
Important : Vérifiez que la surface inférieure de la rampe touche le sol comme illustré.

*Senken Sie den Gabelstapler.
Achtung: Der Drucker kann heruntergeschoben werden. Bei diesem Schritt werden 2 Personen benötigt.
Wichtig: Vergewissern Sie sich, dass die untere Oberfläche der Rampe den Boden berührt, wie gezeigt.

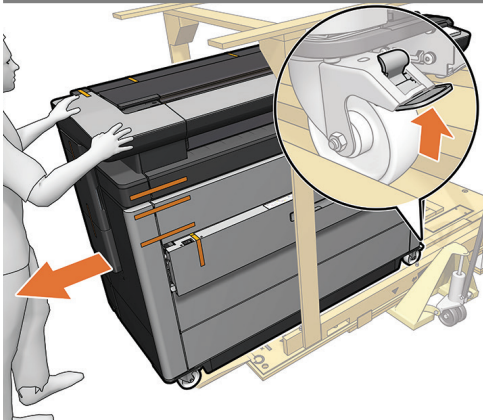
* Abbassare il carrello elevatore a forza.
Attenzione: la stampante può scivolare verso il basso. In questo passaggio sono necessarie 2 persone.
Importante: verificare che la superficie inferiore della rampa tocchi il pavimento come mostrato.

*Baje la carretilla elevadora.
Precaución: La impresora puede deslizarse; son necesarias dos personas en este paso.
Importante: Compruebe que la superficie inferior de las rampas toca el suelo como se muestra.

*Abaixa a empilhadeira.
Cuidado: A impressora pode deslizar para baixo; 2 pessoas são necessárias para esta etapa.
Importante: Certifique-se de que a parte inferior das rampas toca o chão conforme mostrado.

* Breng de vork van de vorkheftruck omlaag.
Let op: De printer kan omlaag glijden; bij deze stap zijn er 2 personen nodig.
Belangrijk: Controleer of het onderste vlak van de hellingbaan de grond raakt (zie afbeelding).

17



EN *Unlock the wheels and carefully slide the printer down.

FR * Déverrouillez les roues et faites glisser prudemment l'imprimante vers le bas.

DE *Entsperren Sie die Räder und schieben Sie den Drucker vorsichtig nach unten.

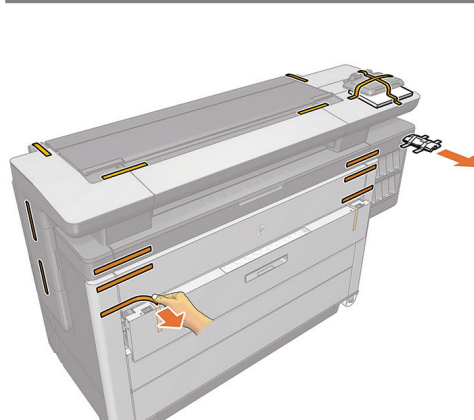
IT * Sbloccare le ruote e far scivolare con cautela la stampante a terra.

ES *Desbloquee las ruedas y deslice con cuidado la impresora hacia abajo.

PT *Destrave as rodas e deslize cuidadosamente a impressora para baixo.

NL * Ontgrendel de wielen en schuif de printer voorzichtig omlaag.

18



Remove the orange tapes and desiccant bag.
Note: Removing the orange tapes from the drawer can't be performed until the drawer can be opened.

Retirez les rubans adhésifs oranges et l'absorbant d'humidité.
Remarque : Le retrait des rubans adhésifs oranges du tiroir ne peut pas être effectué qu'une fois que le tiroir peut être ouvert.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebebänder und den Trockenmittelbeutel.
Hinweis: Das Entfernen die orangefarbenen Klebebänder vom Drucker ist erst möglich, wenn der Einschub geöffnet werden kann.

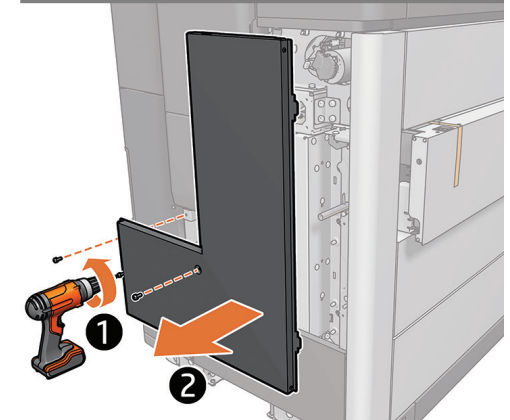
Rimuovere i nastri arancioni e la bustina essicante.
Nota: non è possibile rimuovere il nastro arancione dal cassetto finché non sarà possibile aprirlo.

Retire las cintas de color naranja y la bolsa desecante.
Nota: No se pueden quitar las cintas de color naranja del cajón hasta que se pueda abrir el cajón.

Remova as fitas laranja e o dessecante.
Observação: Não é possível remover as fitas laranja da gaveta até que a gaveta possa ser aberta.

Verwijder de oranje tape en droogzakjes.
Opmerking: De oranje tape kan uit de lade worden verwijderd wanneer deze kan worden geopend.

19



Remove the 3 T20 screws and the left cover.

Retirez les trois vis T20 et le couvercle de gauche.

Entfernen Sie die 3 T20 Schrauben und die linke Abdeckung.

Rimuovere le 3 viti T20 e il coperchio sinistro.

Quite los 3 tornillos T20 y la cubierta izquierda.

Remova os três parafusos T20 e a tampa da esquerda.

Verwijder de 3 T20-schroeven en de linkerafdekplaat.

- EN** Remove the security locks
- FR** Retirez les verrous de sécurité
- DE** Entfernen der Sicherheitsschlösser
- IT** Rimuovere i blocchi di sicurezza
- ES** Retire los bloqueos de seguridad
- PT** Remova as travas de segurança
- NL** Verwijder de veiligheidssloten



EN Important:

Do not press the paper output button before removing all the security locks.

FR Important :

N'appuyez pas sur le bouton de sortie du papier avant d'avoir retiré tous les verrous de sécurité.

DE Wichtig:

Drücken Sie die Papierausgabe-Taste nicht vor dem Entfernen der Sicherheitsschlösser.

IT Importante:

Non premere il pulsante di output della carta prima di rimuovere tutti i dispositivi di blocco.

ES Importante:

No pulse el botón de salida de papel antes de quitar todos los bloqueos de seguridad.

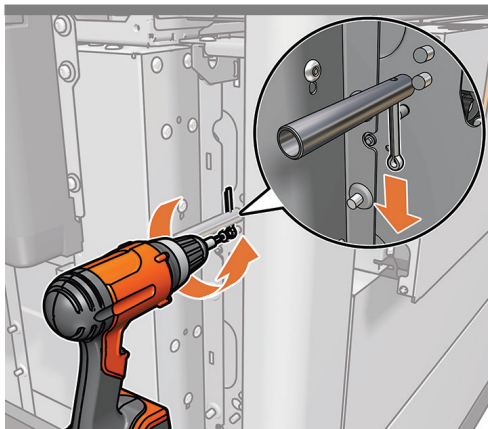
PT importante:

Não pressione o botão de saída de papel antes de remover todas as travas de segurança.

NL Belangrijk:

Druk niet op de papieruitvoerknop voordat u alle veiligheidssloten heeft verwijderd.

20



EN Remove the screw from the bar and the pin.
Note: Be careful to not drop the pin.

FR Retirez la vis de la barre et la tige.
Remarque : Veillez à ne pas faire tomber la tige.

DE Entfernen Sie die Schraube von der Halterung und dem Stift.
Hinweis: Vermeiden Sie es, den Stift fallen zu lassen.

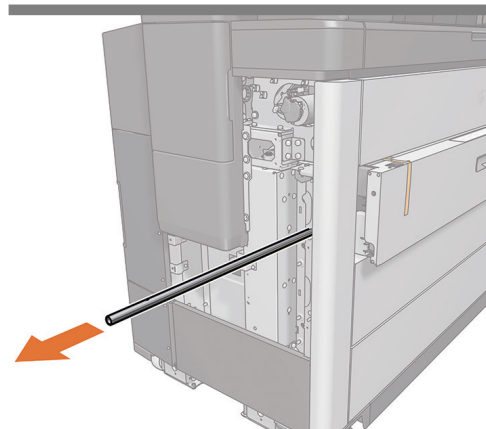
IT Rimuovere la vite che fissa la barra e il perno.
Nota: fare attenzione a non perdere il perno.

ES Extraiga el tornillo de la barra y la clavija.
Nota: Procure no dejar caer la clavija.

PT Remova o parafuso da barra e o pino.
Observação: Tenha cuidado para não derrubar o pino.

NL Verwijder de schroef uit de balk en de pen.
Opmerking: Wees voorzichtig dat u de pen niet laat vallen.

21



Remove the drawer lock bar.

Retirez la barre de verrouillage du tiroir.

Entfernen Sie die Sperrhalterung des Einschubes.

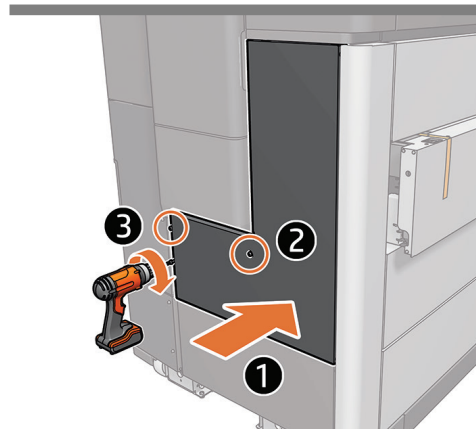
Rimuovere la barra di blocco del cassetto.

Retire la barra del bloqueo del cajón.

Remova a barra de travamento da gaveta.

Verwijder de vergrendelingsbalk van de lade.

22



If an extra drawer is not required; replace the cover and screws, starting with the center screw.

Si le tiroir supplémentaire n'est pas nécessaire, remplacez le couvercle et les vis, en commençant par la vis du centre.

Wenn ein zusätzlicher Einschub nicht erforderlich ist, ersetzen Sie die Abdeckung und die Schrauben und fangen dabei mit der Schraube in der Mitte an.

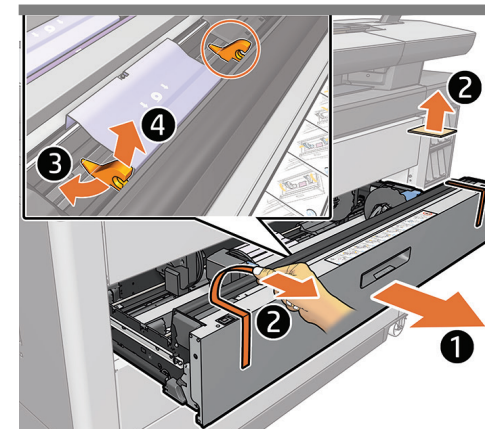
Se non è necessario un ulteriore cassetto, rimettere in posizione il coperchio e le viti, iniziando dalla vite centrale.

Si no es necesario un cajón adicional, vuelva a colocar la cubierta y los tornillos, empezando por el tornillo central.

Se um gaveta extra não for necessária, recolocue a tampa e os parafusos, começando com o parafuso do centro.

Als er geen extra lade is vereist, plaatst u de afdekplaat en schroeven terug, waarbij u begint met de middelste schroef.

23



Open the drawer, remove the tapes and stoppers, then close the drawer again.

Ouvrez le tiroir, retirez les rubans adhésifs et les butées, puis refermez le tiroir.

Öffnen Sie den Einschub, entfernen Sie das Klebeband und die Anschläge und schließen Sie den Einschub wieder.

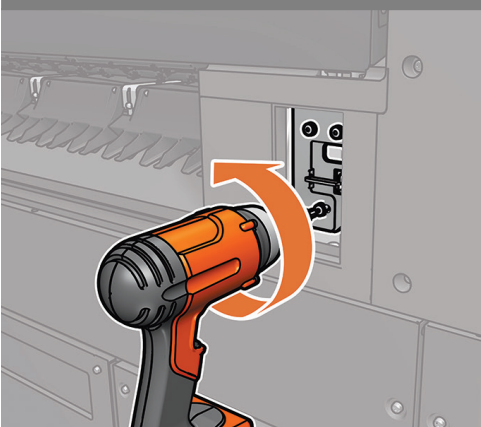
Aprire il cassetto, rimuovere i nastri e i fermi, quindi chiudere nuovamente il cassetto.

Abra el cajón, retire las cintas y los topes, y cierre el cajón de nuevo.

Abra a gaveta, remova as fitas e os batentes e, em seguida, feche a gaveta novamente.

Open de lade, verwijder de tapes en stoppers en sluit de lade weer.

24



EN HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 Printer only: Remove 3 screws and the two dryer lock plates on the right and left sides.
Note: There is no need to remove the flange.
Caution: Be careful not to drop the screws.

FR Imprimante HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 uniquement: Retirez les trois vis et les deux plaques de verrouillage du séchoir situées sur les côtés gauche et droite.
Remarque : Il n'est pas nécessaire de retirer les brides.
Attention : Veillez à ne pas faire tomber les vis.

DE Nur HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 Drucker: Entfernen Sie 3 Schrauben und zwei Trockner-Sperrplatten an der rechten und linken Seite.
Hinweis: Der Flansch muss nicht entfernt werden.
Achtung: Vermeiden Sie es, die Schrauben fallen zu lassen.

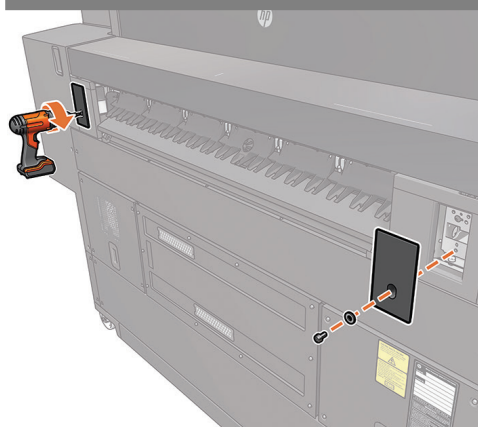
IT Solo stampante HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000: Rimuovere le 3 viti e le due piastre di blocco dell'unità per l'asciugatura sui lati destro e sinistro. **Nota:** non è necessario rimuovere la flangia.
Attenzione: non perdere le viti.

ES Solo para la impresora HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000: Extraiga los 3 tornillos y las dos placas de bloqueo del secador de los lados derecho e izquierdo. **Nota:** No es necesario retirar la brida.
Precaución: Procure no dejar caer los tornillos.

PT Somente para a impressora HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000: Remova três parafusos e as duas placas de bloqueio do secador nas laterais.
Observação: Não é necessário remover o flange.
Cuidado: Tenha cuidado para não derrubar os parafusos.

NL Alleen voor HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 printer: Verwijder de 3 schroeven en de twee vergrendelingsplaten van de droger aan de rechter- en linkerkant. **Opmerking:** De flens moet niet worden verwijderd.
Let op: Wees voorzichtig dat u de schroeven niet laat vallen.

25



HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 Printer only: If planning to install any output accessories, install the hooks (found in the small box), or the covers if not installing any.

Imprimante HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 uniquement: Installez les crochets (disponibles dans la petite boîte) si vous envisagez d'installer des accessoires de sortie ou les couvercles dans le cas contraire.

Nur HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 Drucker: Wenn Sie Ausgabezubehör installieren wollen, installieren Sie die Haken (in der kleinen Kiste zu finden), oder die Abdeckungen, wenn Sie keine installieren.

Solo stampante HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000: Se si intendono installare eventuali accessori di output, installare i ganci (forniti nella scatola piccola) o, in caso contrario, i coperchi.

Solo para la impresora HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000: Si tiene previsto instalar algún accesorio de salida, instale los ganchos (se encuentran en la caja pequeña), o las cubiertas si no va a instalar ninguno.

Somente para a impressora HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000: Se estiver planejando instalar acessórios de saída, instale os ganchos (encontrados na caixa pequena). Se não instalar nenhum acessório, instale as tampas.

Alleen voor HP PageWide XL 8000/6100/6000/5100/5000 printer: Als u van plan bent om uitvoeraccessoires te installeren, installeert u de haken (in de kleine doos) of afdekplaten als u er geen installeert.

26



Open the paper input cover.

Ouvrez le couvercle d'alimentation en papier.

Öffnen Sie die Abdeckung der Papierzufuhr.

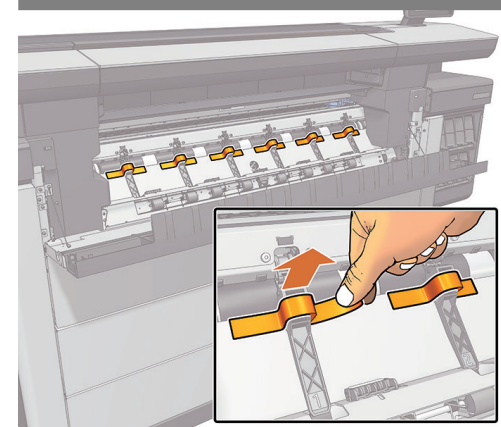
Aprire il coperchio di input della carta.

Abra la cubierta de entrada de papel.

Abra a tampa de entrada de papel.

Open de papierinvoerklep.

27



HP PageWide XL 8000 printer only: Remove the orange tape from all 6 grabbers.

Imprimante HP PageWide XL 8000 uniquement : Retirez la bande adhésive orange des 6 pièces articulées.

Nur HP PageWide XL 8000 Drucker: Ziehen Sie das orangefarbene Klebeband von allen 6 Gelenkstücken ab.

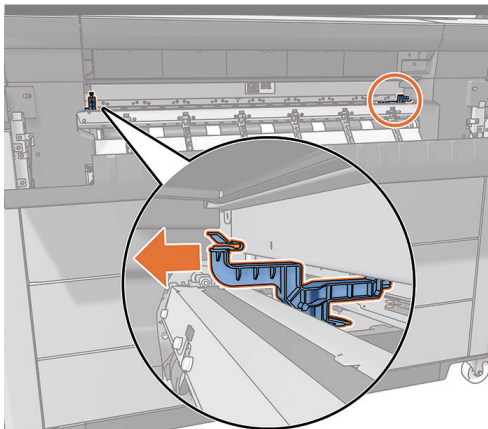
Solo stampante HP PageWide XL 8000: Rimuovere il nastro arancione dai 6 pezzi articolati.

Solo para la impresora HP PageWide XL 8000: Retire la cinta naranja de las seis piezas articuladas.

Somente para a impressora HP PageWide XL 8000: Retire a fita laranja de todas as 6 peças articuladas.

Alleen voor HP PageWide XL 8000 printer: Verwijder de oranje tape van alle zes scharnierende stukken.

28



EN Remove the 2 spittoon lock clips.

FR Retirez les 2 agrafes de verrouillage du crachoir.

DE Entfernen Sie die 2 Sperrklappen des Tintenrestbehälters.

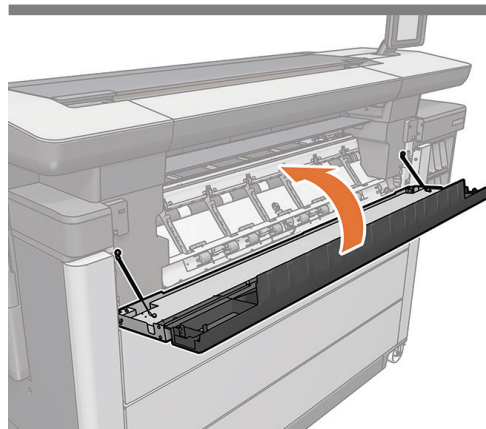
IT Rimuovere i 2 ganci di blocco del salvagoccia.

ES Retire los 2 clips de bloqueo.

PT Remova os dois cliques de bloqueio da escaradeira.

NL Verwijder de 2 vergrendelingsklemmen van de opvangbak.

29



Close the paper input cover.

Fermez le couvercle d'alimentation en papier.

Schließen Sie die Abdeckung der Papierzufuhr.

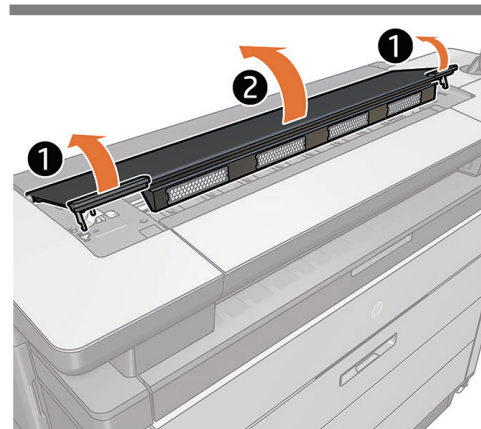
Chiudere il coperchio di input della carta.

Cierre la cubierta de entrada de papel.

Feche a tampa de entrada de papel.

Sluit de papierinvoerklap.

30



Open the top cover.

Ouvrez le capot supérieur.

Öffnen Sie die obere Abdeckung.

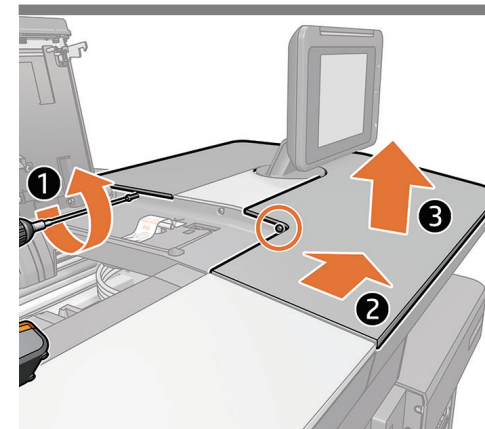
Aprire il coperchio superiore.

Abra la cubierta superior.

Abra a tampa superior.

Open de bovenklep.

31



Remove 2 T15 screws and slide the top cover out.

Retirez les deux vis T15 et le capot supérieur en le faisant glisser.

Entfernen Sie 2 T15 Schrauben und schieben Sie die obere Abdeckung heraus.

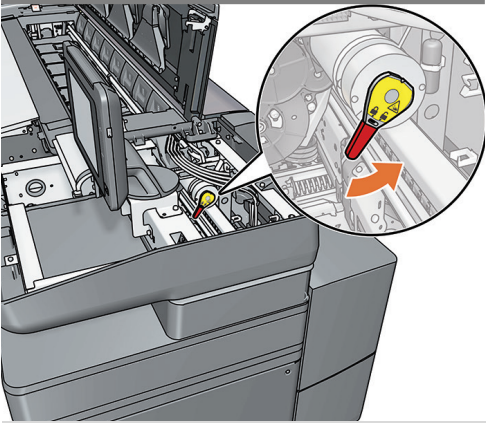
Rimuovere le 2 viti T15, quindi estrarre il coperchio superiore facendolo scorrere.

Extraiga los 2 tornillos T15 y deslice la cubierta superior hacia fuera.

Remova os dois parafusos T15 e deslize a tampa superior para fora.

Verwijder de 2 T15-schroeven en schuif de bovenste klep naar buiten.

32



EN Move the lever to activate the brake.

FR Déplacez le levier pour activer le frein.

DE Verschieben Sie den Hebel, um die Bremse zu aktivieren.

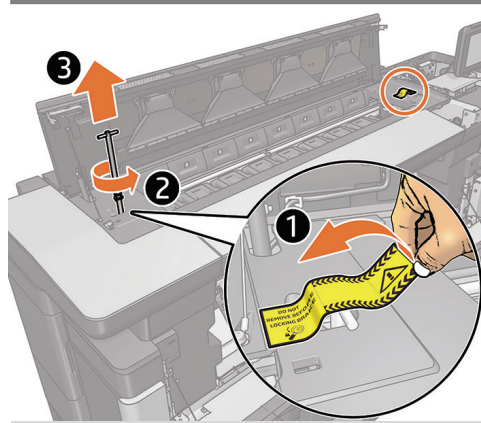
IT Spostare la leva per attivare il freno.

ES Mueva la palanca para activar el freno.

PT Mova a alavanca para ativar o freio.

NL Verplaats de hendel om de rem te activeren.

33



Remove the print bar lock bars by rotating, and pulling up.

Retirez les barres de verrouillage de la barre impression en les faisant pivoter et en les tirant vers le haut.

Entfernen Sie die Sperrbalken der Druckerleiste, indem Sie sie drehen und nach oben ziehen.

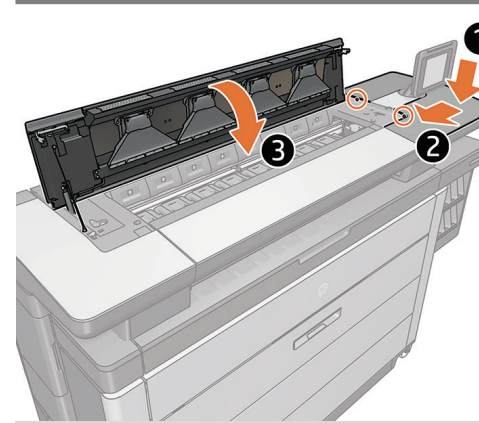
Rimuovere le barre di blocco della barra di stampa ruotandola e tirandola verso l'alto.

Retire las barras de bloqueo de la barra de impresión girándolas y tirando hacia arriba.

Remova as barras de bloqueio da barra de impressão, girando e puxando-as para cima.

Verwijder de afdrukvergrendelingsbalken door deze te draaien en omhoog te trekken.

34



Replace the cover and close the top cover.

Remplacez le couvercle et fermez le capot supérieur.

Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und schließen Sie die obere Abdeckung.

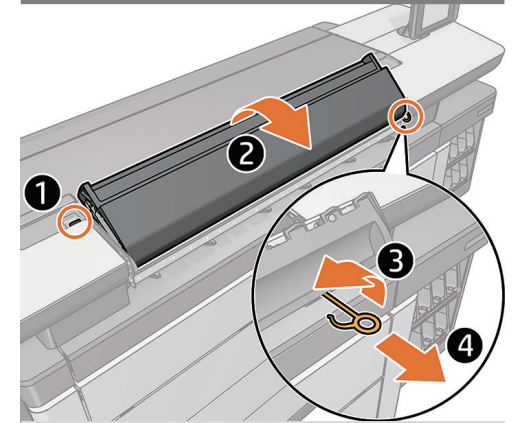
Rimettere in posizione il coperchio e chiudere il coperchio superiore.

Vuelva a colocar la cubierta y cierre la cubierta superior.

Recoloque a tampa e feche a tampa superior.

Plaats de klep terug en sluit de bovenklep.

35



MFP only: Pull out the transport lock as far as possible and remove the protective sheet. Open the scanner cover and pull out the transport lock rotating it.

MFP uniquement : Tirez sur le verrou de transport autant que possible et retirez la feuille de protection. Ouvrez le couvercle du scanner et tirez sur le verrou de transport en le faisant pivoter.

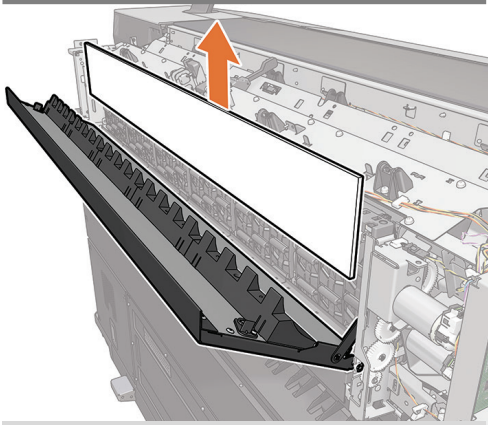
Nur MFP: Ziehen Sie die Transportsperre so weit wie möglich heraus und entfernen Sie die Schutzfolie. Öffnen Sie die Abdeckung des Scanners und ziehen Sie die Transportsperre durch Drehen heraus.

Solo MFP: Estrarre il chiavistello per il trasporto non appena possibile e rimuovere il foglio protettivo. Aprire il coperchio dello scanner ed estrarre il blocco per il trasporto ruotandolo.

Solo para impresoras MFP: Tire hacia fuera del bloqueo de transporte tanto como sea posible y extraiga la lámina protectora. Abra la cubierta del escáner y tire hacia fuera del bloqueo de transporte haciéndolo girar.

Apenas para MFP: Puxe para fora a trava de transporte o máximo possível e remova a folha protetora. Abra a tampa do scanner e remova a trava de transporte girando-a.

Alleen MFP: Trek de transportvergrendeling zo ver mogelijk eruit en verwijder het beschermlaagje. Open de scannerklep van de en trek de transportvergrendeling eruit door er aan te draaien.



EN **4000 Printer Series only:** Remove the foam from the stacker door.

FR **Imprimantes série 4000 uniquement :** Retirez la mousse de la porte du chargeur.

DE **Nur 4000er Druckerserie:** Entfernen Sie die Schaumdichtung an der Zugangsklappe des Staplers.

IT **Solo per le stampanti serie 4000:** rimuovere la schiuma dello sportello dell'impilatore.

ES **Solo impresora de la serie 4000:** Retire la espuma de la puerta de la apiladora.

PT **Apenas impressoras da série 4000:** Remova a espuma de porta do empilhador.

NL **Alleen 4000-printerserie:** verwijder het schuimblok van de deur van de stapelaar.

EN **Install extra drawer(s) if required:**
See instructions included in drawer box

FR **Installation du/des tiroir(s) supplémentaire(s), si nécessaire.**
Reportez-vous aux instructions incluses dans la boîte du tiroir

DE **Installieren Sie zusätzliche Einschübe bei Bedarf:** Anleitungen befinden sich in der Kiste des Einschubes

IT **Se necessario, installare un cassetto (i) aggiuntivo (i):** Vedere le istruzioni incluse nella confezione del cassetto

ES **Si es necesario, instale cajones adicionales:** Consulte las instrucciones que se incluyen en el cajón

PT **Instale gaveta(s) extra se necessário:** Consulte as instruções incluídas na caixa da gaveta

NL **Installeer indien nodig de extra lade(s):** raadpleeg de instructies die zijn meegeleverd in de doos van de lade

EN **Install the top stacker if purchased as an accessory:**
See instructions included in top stacker box

FR **Installation de chargeur supérieur si celui-ci a été acheté comme accessoire.** Reportez-vous aux instructions incluses dans la boîte du chargeur supérieur

DE **Installieren Sie den oberen Stapler, wenn Sie ihn als Zubehör erworben haben:** Anleitungen befinden sich in der Kiste des oberen Staplers

IT **Installare il vassoio di raccolta superiore se acquistato come accessorio:** Vedere le istruzioni incluse nella confezione dell'impilatrice superiore

ES **Instalación de la apiladora superior si se adquiere como accesorio:** Consulte las instrucciones incluídas en la caja de la apiladora superior.

PT **Instale o empilhador superior caso tenha sido adquirido como um acessório:** Consulte as instruções incluídas na caixa do empilhador superior

NL **Installeer de bovenste stapelaar als deze als accessoire zijn aangeschaft:** raadpleeg de instructies die zijn meegeleverd in de doos van de bovenste stapelaar

EN **MFP printers only:** Install the scanner loading table

FR **Pour les imprimantes MFP uniquement :** Installation de la table de chargement du scanner

DE **Nur MFP-Drucker:** Installieren Sie den Ladetisch-Scanner

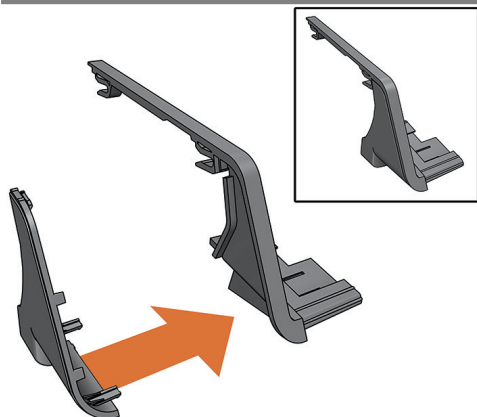
IT **Solo per stampanti MFP:** Installare l'estensione per l'immissione dei fogli nello scanner

ES **Solo para impresoras MFP:** Instale la mesa de carga del escáner

PT **Somente para impressoras MFP:** Instale a mesa de carregamento do scanner

NL **Alleen voor MFP-printers:** Installeer de scannerladetafel

37



EN Assemble the end pieces by clipping the 2 parts together.

FR Assemblez les extrémités en attachant les 2 parties ensemble.

DE Setzen Sie die beiden Endstücke zusammen, indem Sie die beiden Teile aneinanderklemmen.

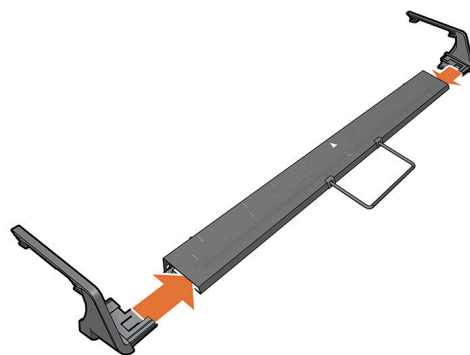
IT Assemblare le 2 parti agganciandole assieme.

ES Monte las piezas de los extremos sujetando juntas las dos partes.

PT Monte as peças das extremidades fixando as duas peças juntas.

NL Monteer de eindstukken door de 2 delen in elkaar te klikken.

38



Place the two end pieces on the loading table.

Placez les éléments allant à l'extrémité de la table de chargement.

Legen Sie zwei Endstücke auf den Ladetisch.

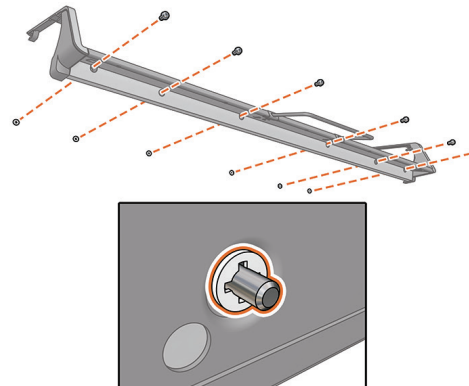
Posizionare le due estremità dell'imballaggio sul tavolo di caricamento.

Coloque las dos piezas de los extremos en la mesa de carga.

Coloque as duas extremidades na mesa de carregamento.

Plaats de twee eindstukken op de laadtafel.

39



Place six screws with washers on the loading table.

Placez six vis avec les rondelles correspondantes sur le magasin à feuilles.

Setzen Sie sechs Schrauben mit Unterlegscheiben an den Ladetisch an.

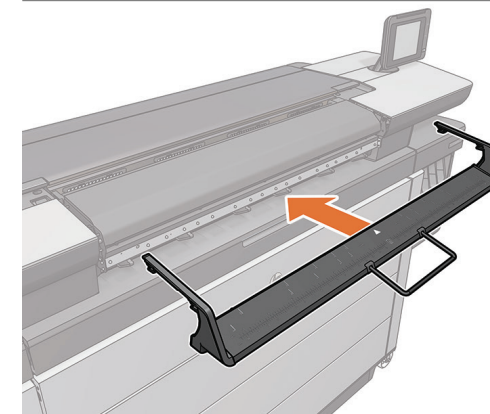
Mettere in posizione sei viti e le relative rondelle sul tavolo di caricamento.

Coloque los seis tornillos con arandelas en la mesa de carga.

Coloque seis parafusos com arruelas na mesa de carregamento.

Plaats zes schroeven met sluitringen op de laadtafel.

40



Place the loading table onto the scanner.

Placez la table de chargement dans le scanner.

Stellen Sie den Ladetisch auf den Scanner.

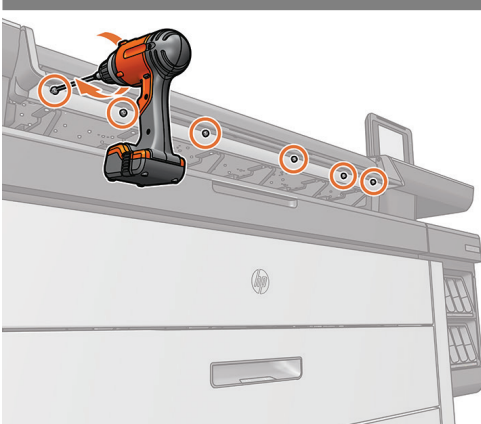
Posizionare il tavolo di caricamento sullo scanner.

Coloque la mesa de carga sobre el escáner.

Coloque a mesa de carregamento no scanner.

Plaats de laadtafel op de scanner.

41



EN Fix using 6 screws with washers.

FR Fixez le tout à l'aide de 6 vis avec les rondelles correspondantes.

DE Befestigen Sie ihn mit sechs Schrauben mit Unterlegscheiben.

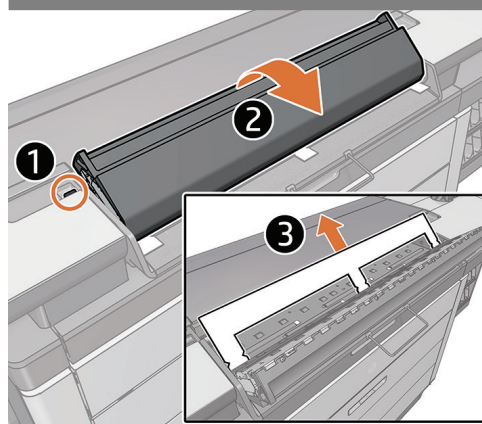
IT Fissare mediante 6 viti e relative rondelle.

ES Fíjela mediante los 6 tornillos con arandelas.

PT Fixe usando os seis parafusos com arruelas.

NL Bevestig deze met de 6 schroeven en sluitringen.

42



Open the scanner cover and remove the foam. Gently wipe the glass plate and the surrounding area with a lint-free cloth dampened with water.

Ouvrez le capot du scanner et retirez la mousse. Essayez délicatement la plaque en verre et son pourtour avec un chiffon non pelucheux imprégné d'eau.

Öffnen Sie die Scannerabdeckung und entfernen Sie den Schaumstoff. Wischen Sie die Glasplatte und den umgebenden Bereich mit einem fusselfreien mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Aprire il coperchio dello scanner e togliere il polistirolo. Pulire con delicatezza la lastra in vetro e l'area circostante con un panno privo di lanugine inumidito con acqua.

Abra la cubierta del escáner y retire la espuma. Limpie suavemente el cristal y la zona de alrededor con un paño libre de pelusas humedecido en agua.

Abra a tampa do scanner e remova a espuma. Limpe com cuidado a placa de vidro e toda a área em volta com um pano sem fiapos umedecido com água.

Open de afdekplaat van de scanner en verwijder het schuimblok. Veeg de glasplaat en het omringende gebied voorzichtig schoon met een niet-pluizende doek die licht vochtig is gemaakt met water.

- EN *Install the basket
- FR * Installation de la corbeille
- DE *Installieren Sie die Ablage
- IT *Installare il raccoglitore
- ES *Instale la cesta
- PT *Instale a cesta
- NL * De mand installeren



43



*Unfold the basket and insert the 2 bars into position.

* Dépliez la corbeille et insérez les 2 barres dans leurs emplacements.

*Entfalten Sie die Ablage und setzen Sie die zwei vertikalen Trägerstäbe ein.

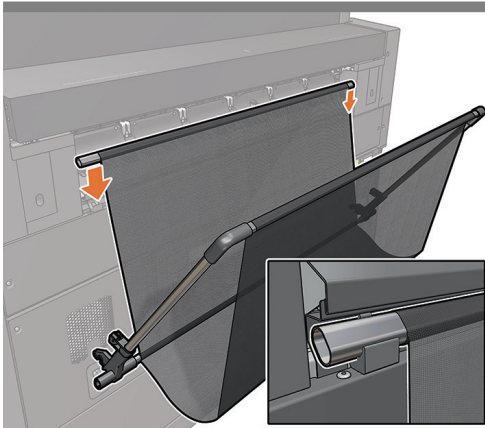
*Distendere il raccoglitore e inserire le 2 barre in posizione.

*Despliegue la cesta e inserte las 2 barras en su sitio.

*Desembale a cesta e insira as duas barras na posição.

*Vouw de mand open en plaats de 2 balken in de juiste positie.

44



EN *Insert bar number 1 in the printer slot.

FR * Insérez la barre numéro 1 dans le logement de l'imprimante.

DE *Fügen Sie den Stab Nummer 1 in den Drucker ein.

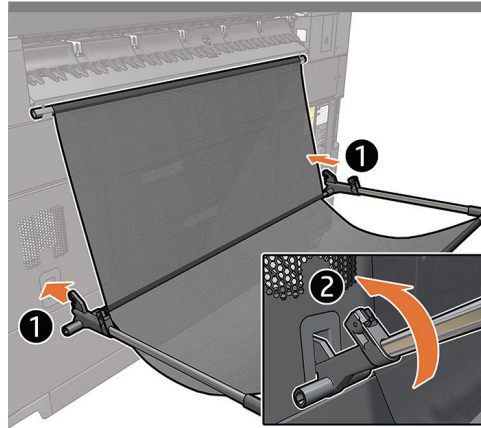
IT *Inserire la barra numero 1 nell'alloggiamento della stampante.

ES *Inserte la barra número 1 en la ranura de la impresora.

PT *Insira a barra número 1 no slot da impressora.

NL * Plaats de balk met het nummer 1 in de printersleuf.

45



*Place the basket into the printer slots in the horizontal position, then close it by turning until hearing it clip into place.

*Placez la corbeille à caractères en position horizontale dans les emplacements prévus à cet effet dans l'imprimante, puis refermez-la en la faisant pivoter jusqu'à entendre un clic vous indiquant qu'elle est en place.

*Setzen Sie den Korb in horizontaler Stellung in die Drucker-Steckplätze ein und schließen Sie ihn anschließend, bis er hörbar einrastet.

*Inserire il raccoglitore negli alloggiamenti della stampante in posizione orizzontale, quindi chiuderlo facendolo girare fino a farlo scattare in posizione.

*Coloque la cesta en las ranuras de la impresora en posición horizontal y luego ciérrrela girándola hasta que encaje con un clic.

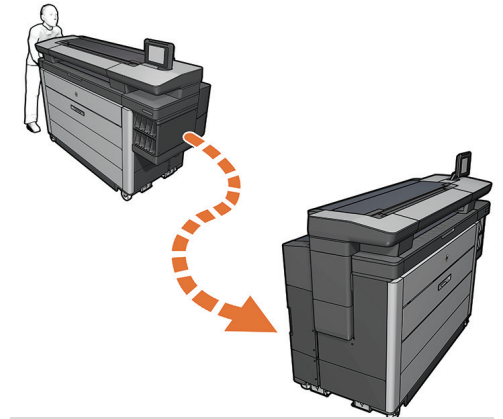
*Coloque a cesta nos encaixes da impressora na posição horizontal e feche-a girando até ouvir um clique no local.

* Plaats de mand in de printersleuven in de horizontale positie tot u hoort dat deze op zijn plaats vastklikt.

- EN Connect the cable
- FR Connexion du câble
- DE Anschließen des Kabels
- IT Collegare il cavo
- ES Conecte el cable
- PT Conecte o cabo
- NL Sluit de kabel aan



46



Move the printer to its final location.

Placez l'imprimante à son emplacement final.

Schieben Sie den Drucker an seinen endgültigen Aufstellort.

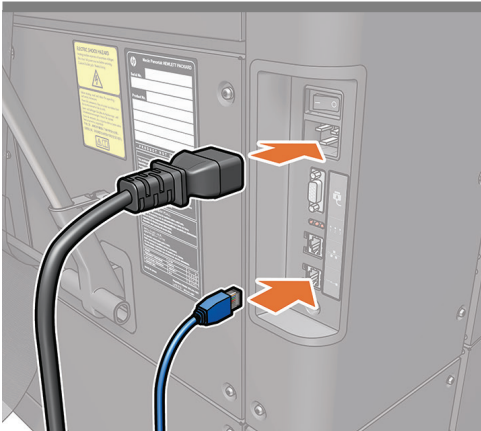
Collocare la stampante nella posizione finale.

Mueva la impresora a su ubicación final.

Mova a impressora para o local definitivo.

Zet de printer op zijn plaats.

47



EN Connect the LAN and power cables.

FR Connectez les câbles LAN et d'alimentation.

DE Schließen Sie LAN- und Netzkabel an.

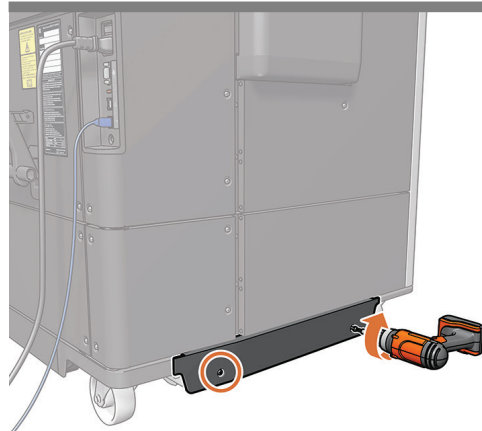
IT Connettere i cavi LAN e di alimentazione.

ES Conecte los cables de alimentación y LAN.

PT Conecte os cabos de alimentação e LAN.

NL Sluit de LAN- en voedingskabels aan.

48



Place the foot cover and fix with 2 screws and washers.

Placez le couvercle inférieur et fixez-le avec 2 vis et 2 rondelles.

Setzen Sie die neue Beinabdeckung ein und befestigen Sie sie mit zwei Schrauben und Unterlegscheiben.

Posizionare il coperchio dei piedi e fissarlo mediante 2 viti e relative rondelle.

Coloque la cubierta de la pata y fijela con 2 tornillos y arandelas.

Coloque a tampa dos pés e prenda com dois parafusos e arruelas.

Plaats de voetklep en bevestig deze met de 2 schroeven en sluitringen.

- EN Start up
- FR Démarrage
- DE Start
- IT Avvio
- ES Inicio
- PT Inicialização
- NL Opstarten



EN **Note:** Start up is guided by the front panel. Wait until prompted by the printer before performing each action.

FR **Remarque:** Le démarrage s'effectue sur le panneau de commande. Patientez jusqu'à ce que l'imprimante vous invite à effectuer chaque action.

DE **Hinweis:** Der Start wird auf dem Bedienfeld erörtert. Warten Sie, bis Sie vom Drucker aufgefordert werden, bevor Sie eine Aktion durchführen.

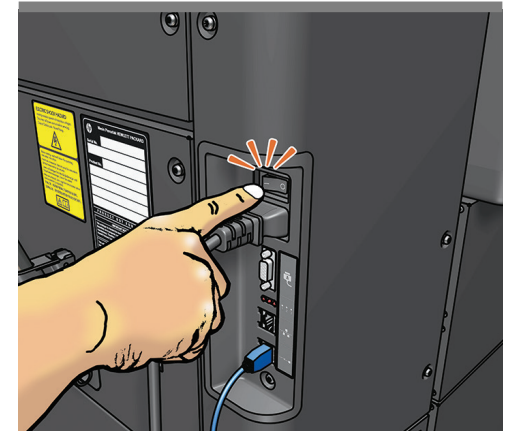
IT **Nota:** la fase di avvio è guidata nel pannello frontale. Prima di eseguire qualsiasi azione, attendere finché non si visualizza la richiesta sulla stampante.

ES **Nota:** El inicio se guía mediante el panel frontal. Espere hasta recibir la indicación de la impresora antes de realizar cada acción.

PT **Observação:** A inicialização é guiada pelo painel frontal. Aguarde até que solicitado pela impressora antes de executar cada ação.

NL **Opmerking:** Het opstarten wordt begeleid door het voorpaneel. Voordat u een handeling uitvoert, wacht u tot de printer hierom vraagt.

49



Switch the printer on at the back.

Mettez l'imprimante sous tension à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière.

Schalten Sie den Drucker an der Rückseite ein.

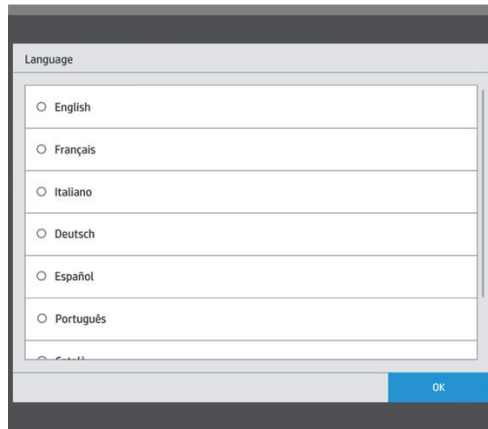
Accendere la stampante dal retro.

Encienda la impresora en la parte trasera.

Ligue a impressora na parte traseira.

Schakel de printer in aan de achterkant.

50



EN When prompted, select your language.

FR Lorsque vous y êtes invité, sélectionnez votre langue.

DE Wählen Sie bei Aufforderung Ihre Sprache aus.

IT Quando richiesto, selezionare la propria lingua.

ES Cuando se le indique, seleccione su idioma.

PT Quando solicitado, selecione o idioma.

NL Selecteer uw taal wanneer hierom wordt gevraagd.

51



If required, perform a firmware upgrade (15 minute duration).

Si nécessaire, effectuez la mise à niveau du micrologiciel (durée de 15 minutes).

Falls erforderlich, führen Sie die Firmware-Aktualisierung durch (Dauer 15 Minuten).

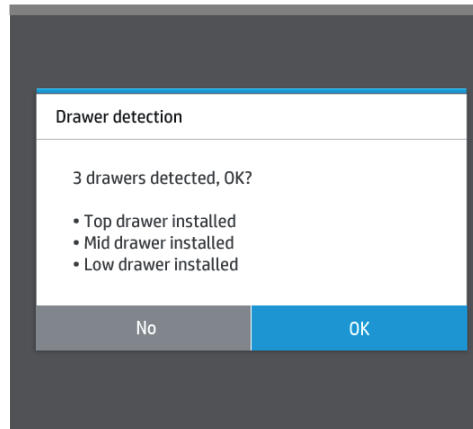
Se necessario, eseguire un aggiornamento del firmware (durata 15 minuti).

Si es necesario, lleve a cabo una actualización del firmware (duración de 15 minutos).

Se necessário, realize uma atualização de firmware (duração de 15 minutos).

Indien nodig voert u een firmware-upgrade uit (dit duurt 15 minuten).

52



If you have installed a drawer(s) the printer should recognize it, and display it in the front panel. If not, turn off the printer, and check the drawer connection(s).

Si vous avez installé des tiroirs sur l'imprimante, cette dernière devrait les reconnaître et les afficher sur le panneau de commande. Sinon, mettez l'imprimante hors tension et vérifiez les connexion(s) du tiroir.

Wenn Sie Einschübe installiert haben, sollte der Drucker dies erkennen und es auf dem Bedienfeld angezeigt werden. Wenn dies nicht der Fall ist, schalten Sie den Drucker aus und überprüfen Sie die Verbindung(en) des Einschubes.

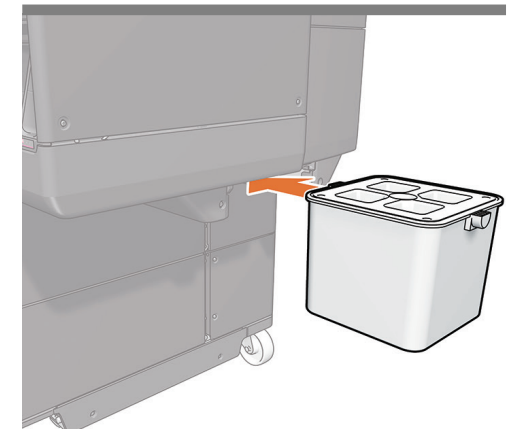
Se si è installato un cassetto, la stampante dovrebbe riconoscerlo e consentirne la visualizzazione nel pannello frontale. In caso contrario, spegnere la stampante e controllare i collegamenti del cassetto.

Si tiene instalado un cajón, la impresora debería reconocerlo y mostrarlo en el panel frontal. Si no es así, apague la impresora y compruebe las conexiones del cajón.

Se você tiver instalado uma gaveta, a impressora deve reconhecê-la e exibi-la no painel frontal. Se esse não for o caso, desligue a impressora e verifique a conexão da gaveta.

Als u (een) lade(s) hebt geïnstalleerd, moet de printer deze herkennen en dit weergeven op het voorpaneel. Als dit niet het geval is, schakelt u de printer uit en controleert u de ladeaansluiting(en).

53



At the right side, slide the cleaning container onto the guides, and slide it all the way in.

Sur le côté droit, insérez le bac de nettoyage dans les coulisses, faites-le glisser jusqu'au bout.

Schieben Sie den Reinigungsbehälter auf die Führungsschienen auf der rechten Seite und drücken Sie ihn in die richtige Position.

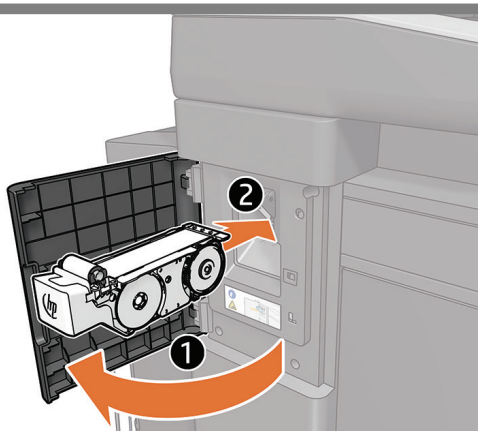
Sul lato destro, far scorrere il contenitore di pulizia lungo le guide e spingerlo fino in fondo.

En el lado derecho, deslice el contenedor de limpieza sobre las guías y empújelo hasta el fondo.

No lado direito, deslize o recipiente de limpeza pelas guias e empurre-o até o final.

Aan de rechterkant schuift u de reinigingscontainer op de geleiderails en schuift u deze helemaal naar achter.

54



EN Install the maintenance cartridge by opening the cover and sliding it in. Close the cover.

FR Installez la cartouche de maintenance en ouvrant le couvercle et en l'insérant à l'intérieur. Fermez le couvercle.

DE Installieren Sie die Wartungspatrone durch Öffnen der Abdeckung, und schieben Sie sie hinein. Schließen Sie die Abdeckung.

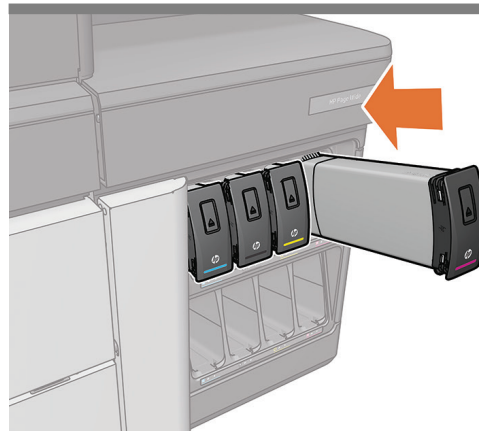
IT Installare la cartuccia di manutenzione aprendo il coperchio e facendola scorrere all'interno. Chiudere il coperchio.

ES Para instalar el cartucho de mantenimiento, abra la cubierta y deslízela hacia dentro. Cierre la cubierta.

PT Instale o cartucho de manutenção, abrindo a tampa e empurrando-o para dentro. Feche a tampa.

NL Installeer het onderhoudspatroon door de klep te openen en deze naar achter te schuiven. Sluit de klep.

55



Insert 4 cartridges in the upper part (if there are two rows).

Insérez les 4 cartouches dans la partie supérieure (s'il y a deux rangées).

Setzen Sie die 4 Patronen im oberen Teil ein (wenn zwei Reihen vorhanden sind).

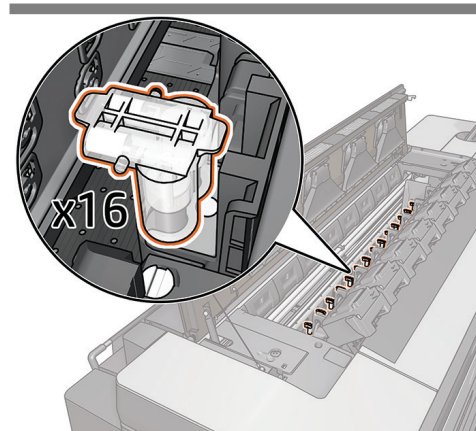
Inserire le 4 cartucce nella parte superiore (se presenti due file).

Inserte los 4 cartuchos en la parte superior (si hay dos filas).

Insira os 4 cartuchos na parte superior (se houver duas fileiras).

Plaats de 4 cartridges in het bovenste gedeelte (als er twee rijen zijn).

56



Open the top cover and printhead latches, and check all setup purgers are in place. Press 'Purge' to continue with the purge.

Ouvrez le capot supérieur et les loquets des têtes d'impression et vérifiez que tous les purgeurs de configuration sont en place. Appuyez sur "Purger" pour continuer la purge.

Öffnen Sie die obere Abdeckung und die Riegel des Druckerkopfes und überprüfen Sie, ob alle Tanks vorhanden sind. Drücken Sie Purge (Reinigen), um mit der Reinigung fortzufahren.

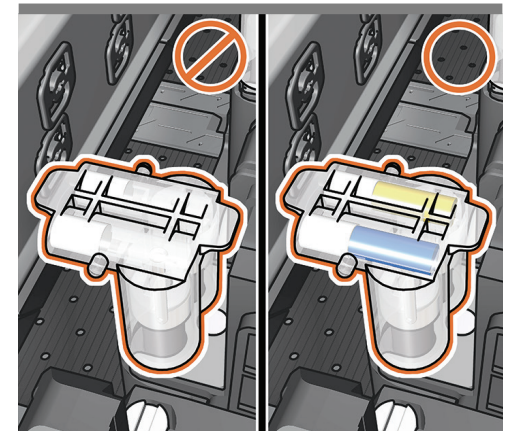
Aprire il coperchio superiore e le levette delle testine di stampa, quindi controllare che tutte le unità di spurgo siano in posizione. Premere "Ripulisci" per continuare.

Abra la cubierta superior y los pestillos de los cabezales de impresión y compruebe que todos los purgadores de configuración estén en su posición. Pulse "Purgar" para continuar con la purga.

Abra a tampa superior e as travas do cabeçote de impressão e verifique se todos os purgadores estão no lugar. Pressione "Purga" para continuar.

Open de bovenklep en de vergrendelingen van de printkop en controleer of alle installatiereinigers zich op hun plaats bevinden. Druk op 'Reinigen' om door te gaan met het reinigen.

57



Check all set up purgers have ink.

Vérifiez que tous les purgeurs de configuration ont de l'encre.

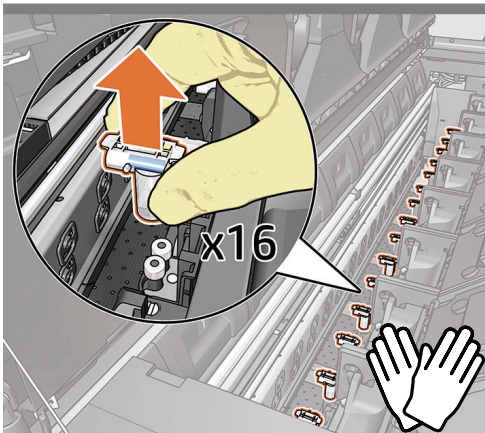
Überprüfen Sie alle eingerichteten Tanks auf Tinte.

Controllare che tutte le unità di spurgo contengano inchiostro.

Compruebe que todos los purgadores de configuración tienen tinta.

Verifique se todos os purgadores têm tinta.

Controleer of alle installatiereinigers inkt hebben.



EN Remove setup purgers.
Caution: Wear gloves, and take care when removing as they contain ink.

FR Retirez les purgeurs de configuration
Attention : Portez des gants et retirez avec précaution car ils contiennent de l'encre.

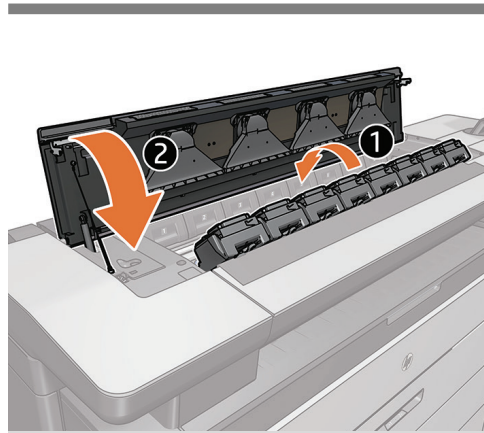
DE Entfernen von eingerichteten Tanks.
Achtung: Tragen Sie Handschuhe und passen Sie auf beim Entfernen der Tanks, da sie Tinte enthalten.

IT Rimuovere le unità di spurgo.
Attenzione: indossare i guanti e fare attenzione durante la rimozione in quanto contengono inchiostro.

ES Retire los purgadores de configuración.
Precaución: Use guantes y tenga cuidado al extraerlos porque contienen tinta.

PT Remova os purgadores.
Cuidado: Use luvas e tome cuidado ao remover, pois eles contêm tinta.

NL Verwijder de installatieruimers.
Let op: Draag handschoenen en wees voorzichtig bij het verwijderen omdat deze inkt bevatten.



Close the printhead latches and top cover.

Fermez les loquets des têtes d'impression et le capot supérieur.

Schließen Sie die Riegel des Druckkopfes und die obere Abdeckung.

Chiudere le levette delle testine di stampa e il coperchio superiore.

Cierre los pestillos de los cabezales de impresión y la cubierta superior.

Feche as travas do cabeça de impressão e a tampa superior.

Sluit de vergrendelingen van de printkop en bovenklep.

EN Install extra cartridges
(8-cartridge printer only)

Note: for 4-cartridge printers, skip this section

FR Installation de cartouches supplémentaires (imprimante à 8 cartouches uniquement)

Remarque : Pour les imprimantes à 4 cartouches, ignorez cette section

DE Installieren Sie zusätzliche Patronen (nur 8-Patronen-Drucker)

Hinweis: Bei 4-Patronen-Drucker überspringen Sie diesen Abschnitt

IT Installare le cartucce aggiuntive (solo nella stampante a 8 cartucce)

Nota: per le stampanti a 4 cartucce, saltare questa sezione

ES Instale cartuchos adicionales (solo en la impresora de 8 cartuchos)

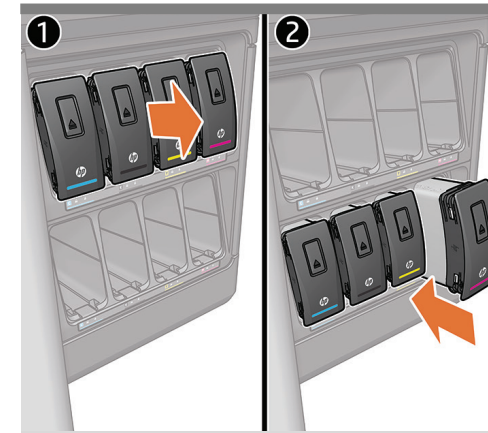
Nota: Para las impresoras de 4 cartuchos, omita esta sección

PT Instale cartuchos extras (somente para impressora de 8 cartuchos)

Observação: para impressoras de 4 cartuchos, pule esta seção

NL Installeer de extra cartridges (alleen 8-cartridgeprinter).

Opmerking: Sla dit gedeelte over bij 4-cartridgeprinters



Move the cartridges from the upper to the lower row.

Déplacez les cartouches de la rangée supérieure à la rangée inférieure.

Bringen Sie die Patronen von der oberen in die untere Reihe.

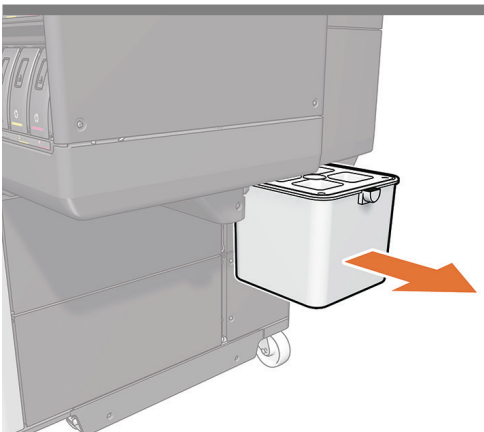
Spostare le cartucce dalla fila superiore a quella inferiore.

Mueva los cartuchos de la fila superior a la inferior.

Mova os cartuchos da fileira superior para a inferior.

Verplaats de cartridges van de bovenste naar de onderste rij.

61



EN Remove the waste container.

FR Retirez l'ancien conteneur de résidus.

DE Nehmen Sie den Abfallbehälter heraus.

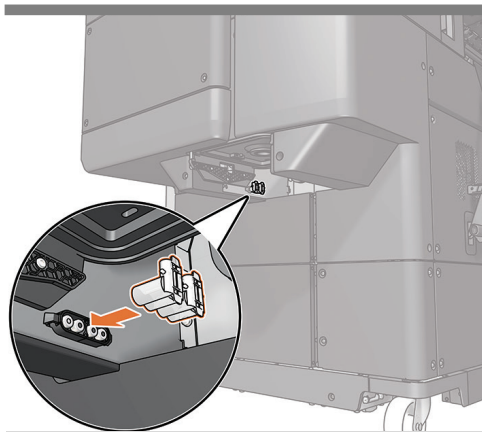
IT Rimuovere il contenitore degli scarti.

ES Extraiga el contenedor de residuos.

PT Remova o recipiente de resíduos.

NL Verwijder de afvalcontainer.

62



Place the two setup purgers found in the box. Press 'Purge' to continue.

Installez les deux purgeurs de configuration disponibles dans la boîte. Appuyez sur "Purger" pour continuer.

Legen Sie die zwei Tanks ein, die sich in der Kiste befinden. Drücken Sie Purge (Reinigen), um fortzufahren.

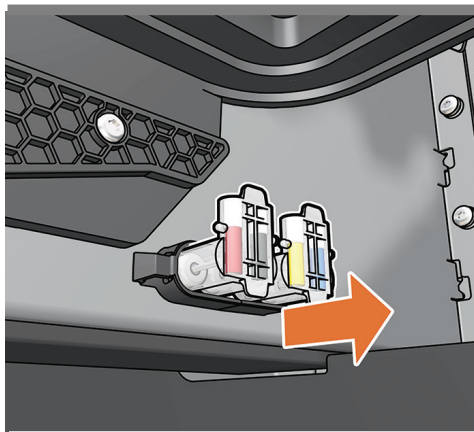
Posizionare le due unità di spurgo trovate nella confezione. Premere "Ripulisci" per continuare.

Coloque los dos purgadores de configuración que se encuentran en la caja. Pulse "Purgar" para continuar.

Coloque os dois purgadores encontrados na caixa. Pressione 'Purga' para continuar.

Plaats de twee installatie reinigers die in de doos zijn meegeleverd. Druk op 'Reinigen' om door te gaan.

63



Check the set up purgers have ink and remove them if so.

Vérifiez que les purgeurs de configuration ont de l'encre et retirez-les le cas échéant.

Überprüfen Sie die Tanks auf Tinte und nehmen Sie sie im Fall von keiner Tinte heraus.

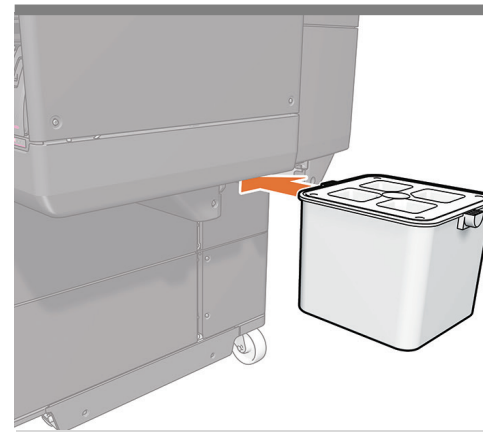
Controllare la presenza di inchiostro nelle unità di spurgo e nel caso rimuoverle.

Compruebe si los purgadores de configuración tienen tinta y extráigalos si es así.

Verifique se os purgadores têm tinta e remova-os caso afirmativo.

Controleer of de installatie reinigers inkt bevatten en verwijder deze als dit het geval is.

64



Replace the waste container removed previously.

Remplacez le conteneur de résidus retiré précédemment.

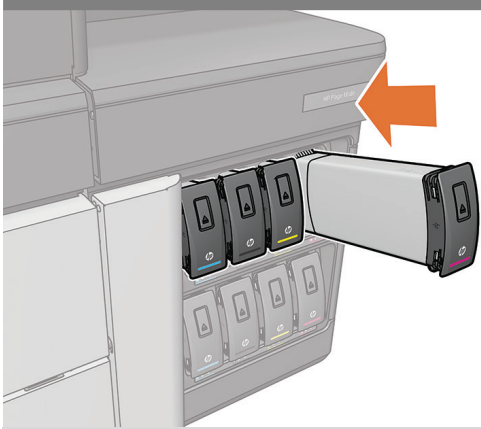
Legen Sie den zuvor entfernten Abfallbehälter wieder ein.

Rimettere in posizione il contenitore di scarti rimosso in precedenza.

Vuelva a colocar el contenedor de residuos que retiró anteriormente.

Substitua o recipiente de resíduos removido anteriormente.

Vervang de afvalcontainers als u deze eerder hebt verwijderd.



- EN Install printheads
- FR Installation des têtes d'impression
- DE Einsetzen von Druckköpfen
- IT Installazione delle testine di stampa
- ES Instalación de los cabezales de impresión
- PT Instale os cabeçotes de impressão
- NL De printkoppen installeren



EN Insert the cartridges in the upper row.

FR Insérez les cartouches dans la rangée supérieure.

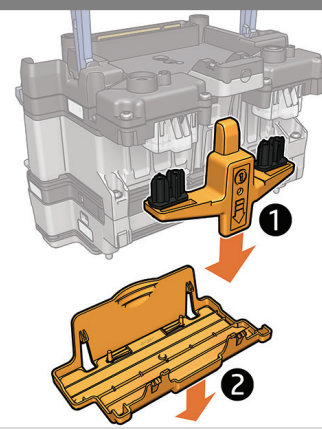
DE Setzen Sie die Patronen in die obere Reihe ein.

IT Inserire le cartucce nella fila superiore.

ES Inserte los cartuchos en la fila superior.

PT Insira os cartuchos a fileira superior.

NL Plaats de cartridges in de bovenste rij.



Remove the orange packaging from the printhead.
Warning: Do not touch the bottom part of the printheads as they can be damaged.

Retirez l'emballage orange de la tête d'impression.
Avvertissement : Ne touchez pas la partie inférieure de têtes d'impression car elle peut être endommagée.

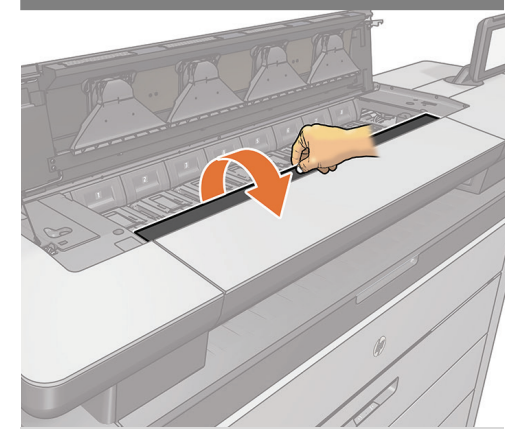
Entfernen Sie die orangefarbene Verpackung von der Patrone.
Achtung: Berühren Sie nicht den unteren Teil der Druckköpfe, da sie beschädigt werden können.

Rimuovere l'imballaggio arancione dalla testina di stampa.
Avvertenza: non toccare la parte inferiore delle testine di stampa in quanto potrebbero danneggiarsi.

Retire el embalaje naranja del cabezal de impresión.
Advertencia: No toque la parte inferior de los cabezales de impresión, ya que podrían sufrir daños.

Remova a embalagem laranja do cabeçote de impressão.
Alerta: Não toque a parte inferior dos cabeçotes de impressão, pois eles podem ser danificados.

Verwijder de oranje stop van de printkop.
Waarschuwing: Raak het onderste deel van de printkoppen niet aan omdat deze kunnen worden beschadigd.



Open the top cover, and in the case of the HP PageWide XL 8000 printer, the printbar cover too.

Ouvrez le capot supérieur et dans le cas de l'imprimante HP PageWide XL 8000, ouvrez également le capot de la barre d'impression.

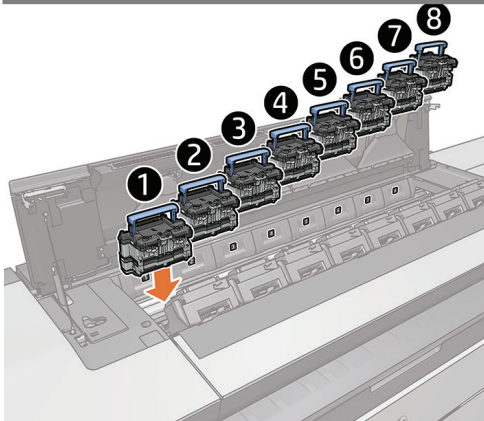
Öffnen Sie die obere Abdeckung und im Falle des HP PageWide XL 8000-Druckers die Abdeckung der Druckstange ebenfalls.

Aprire il coperchio superiore e, nel caso della stampante HP PageWide XL 8000, aprire anche il coperchio della barra di stampa.

Abra la cubierta superior y, en el caso de la impresora HP PageWide XL 8000; también la cubierta de la barra de impresión.

Abra a tampa superior e, no caso da impressora HP PageWide XL 8000, a tampa da barra de impressão também.

Open de bovenklep en bij de HP PageWide XL 8000-printer opent u ook de klep van de afdrukklep.



EN Install the 8 printheads, from 1 to 8.

FR Installez les 8 têtes d'impression, de 1 à 8.

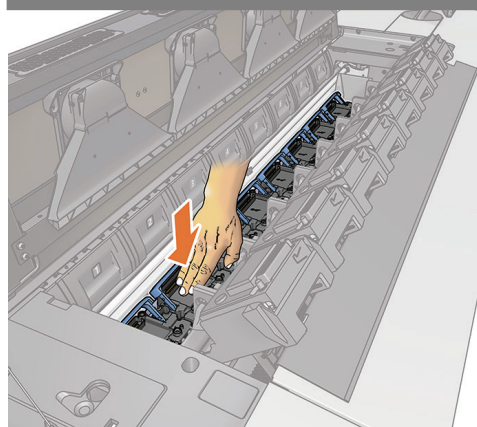
DE Installieren Sie 8 Druckköpfe von 1 bis 8.

IT Installare le 8 testine di stampa, dalla numero 1 alla numero 8.

ES Instale los 8 cabezales de impresión del 1 al 8.

PT Instale os 8 cabeçotes de impressão, de 1 a 8.

NL Installeer de 8 printkoppen, vanaf 1 tot 8.



Press the printheads in firmly until resistance is felt.

Appuyez fermement sur les têtes d'impression dans jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie.

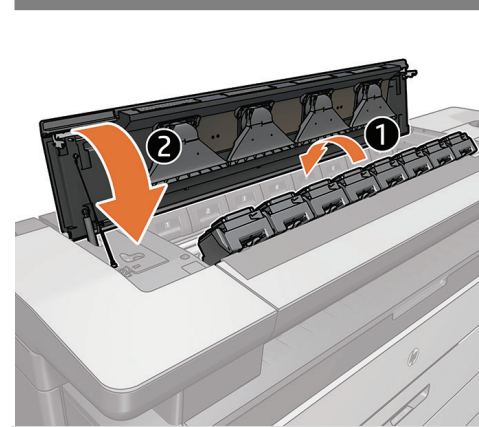
Drücken Sie die Druckköpfe fest ein, bis Sie einen Widerstand spüren.

Premere con decisione le testine di stampa all'interno finché non si avverte resistenza.

Presione con firmeza los cabezales de impresión hasta que note resistencia.

Pressione os cabeçotes de impressão firmemente até sentir resistência.

Druk stevig op de printkoppen totdat u enige weerstand voelt.



Close the latch and top cover.

Fermez le loquet et le capot supérieur.

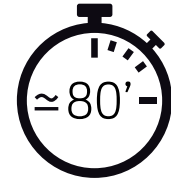
Schließen Sie den Riegel und die obere Abdeckung.

Chiudere la levetta e il coperchio superiore.

Cierre el pestillo y la cubierta posterior.

Feche a trava e a tampa superior.

Sluit de vergrendeling en de bovenklep.



The printheads will now purge for 80 minutes.
Tip: Take advantage of the time to install accessories.

Les têtes d'impression vont maintenant purger pendant 80 minutes.
Conseil : Profitez de la durée de la purge pour installer les accessoires.

Die Druckköpfe werden jetzt für 80 Minuten gereinigt.
 Tipp: Nutzen Sie die Zeit, um Zubehör zu installieren.

Le testine di stampa verranno spurgate per 80 minuti.
Suggerimento: impiegare questo tempo installando gli accessori.

Los cabezales de impresión se purgarán durante 80 minutos.
Información: Aproveche el tiempo para instalar accesorios.

Os cabeçotes de impressão serão purgados por 80 minutos.
Dica: Aproveite o tempo para instalar os acessórios.

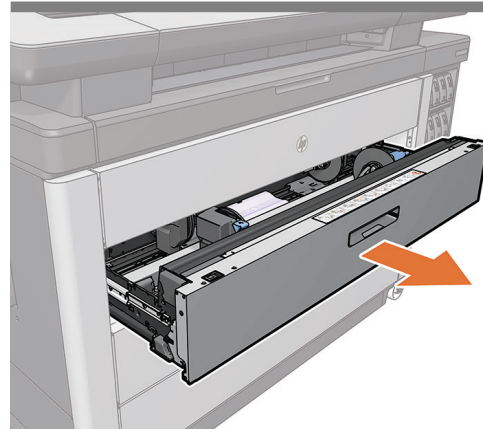
De printkoppen wordt nu gedurende 80 minuten gereinigt.
Tip: Gebruik de tijd om accessoires te installeren.

- EN Load paper and calibrate
- FR Chargez du papier et procédez au calibrage
- DE Legen Sie Papier ein und führen Sie die Kalibrierung durch
- IT Caricare la carta e calibrare
- ES Cargue el papel y realice la calibración
- PT Carregue papel e calibre
- NL Papier laden en kalibreren



- EN **Note:** for correct printhead alignment/calibration, a loaded roll is required during the start up process. A 40-in-roll is recommended.
- FR **Remarque :** Pour aligner et calibrer correctement la tête d'impression, un rouleau doit être chargé pendant le processus de démarrage. Un rouleau de 1 m (40 po) est recommandé.
- DE **Hinweis:** für die richtige Ausrichtung/Kalibrierung des Druckkopfes wird eine eingelegte Rolle während des Startvorgangs benötigt. Eine 40-Zoll-Rolle wird empfohlen.
- IT **Nota:** per un allineamento/calibrazione corretta delle testine di stampa, è necessario caricare un rotolo durante la procedura di avvio iniziale. È consigliabile utilizzare un rotolo da 40 pollici.
- ES **Nota:** Para la alineación/calibración correcta de los cabezales de impresión, se necesita un rollo cargado durante el proceso de inicio. Se recomienda un rollo de 40.
- PT **Observação:** para alinhar/calibrar corretamente o cabeçote de impressão, um rolo carregado é necessário durante o processo de inicialização. Um rolo de 100 cm (40 pol.) é recomendado.
- NL **Opmerking:** Voor de juiste uitlijning/kalibratie van de printkop is er geladen rol nodig tijdens het opstartproces. Er wordt een 40-in-roll aanbevolen.

72



EN Open the drawer.

FR Ouvrez le tiroir.

DE Öffnen Sie den Einschub.

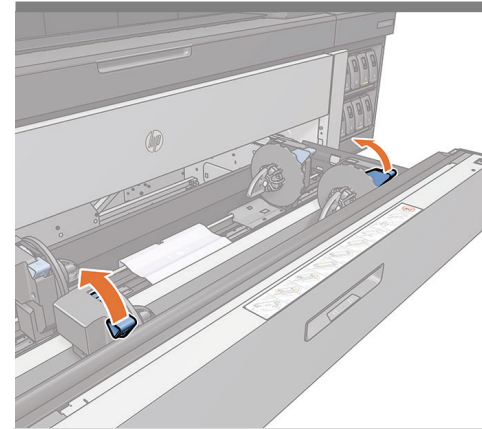
IT Aprire il cassetto.

ES Abra el cajón.

PT Abra a gaveta.

NL Open de lade.

73



EN Open the left and right hub locking levers.

FR Ouvrez les leviers de verrouillage gauche et droit du concentrateur.

DE Öffnen Sie die linken und rechten Anschläge, die die Hebel verriegeln.

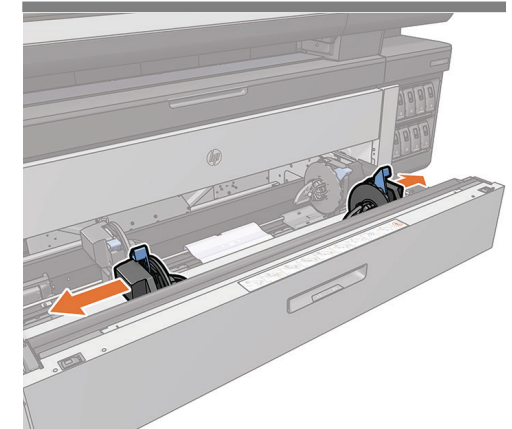
IT Aprire le leve di blocco del mozzo destro e sinistro.

ES Abra las palancas de bloqueo de los concentradores izquierdo y derecho.

PT Abra as alavancas de travamento dos hubs esquerdo e direito.

NL Open de linker- en rechterblokkeerhendels van de rolklemmen.

74



EN Move both hubs to the side to make room for the roll.

FR Déplacez les deux concentrateurs sur le côté pour laisser de la place au rouleau.

DE Verschieben Sie beide Anschläge auf die Seite, um Platz für die Rolle zu schaffen.

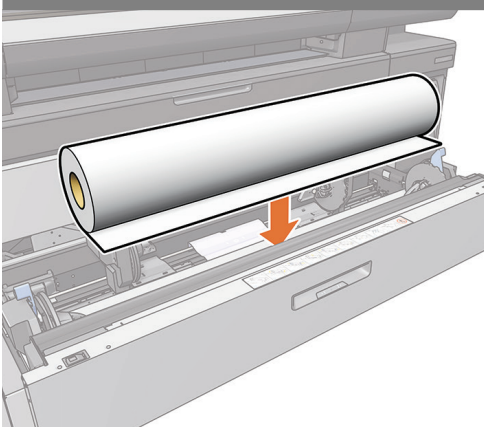
IT Spostare entrambi i mozzi verso i lati per fare spazio per il rotolo.

ES Mueva ambos concentradores a un lado para hacer sitio para el rollo.

PT Mova os dois hubs para o lado para abrir espaço para o rolo.

NL Verplaats beide rolklemmen naar de zijkant om ruimte voor de rol te maken.

75



EN

Place the roll provided in box into the drawer between the hubs, with the paper edge as shown.

FR

Insérez le rouleau fourni dans la boîte entre les concentrateurs du tiroir, avec le bord du papier comme illustré ci-dessus.

DE

Legen Sie die in der Kiste befindliche Rolle in den Einschub zwischen den Anschlägen, wobei die Papierkante wie gezeigt platziert wird.

IT

Posizionare il rotolo fornito nella confezione nel cassetto tra i due mozzi, con il bordo della carta come mostrato.

ES

Coloque el rollo incluido en la caja en el cajón entre los concentradores, con el borde del papel como se muestra.

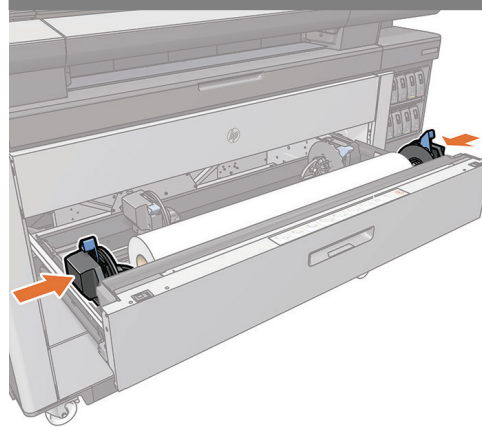
PT

Coloque o rolo fornecido na caixa na gaveta entre os hubs, deixando a borda do papel conforme mostrado.

NL

Plaats de rol die in doos wordt meegeleverd tussen de rolklemmen, met de papierrand in de richting die hierboven wordt weergegeven.

76



Slide the hubs back towards the center so that they engage with the roll.

Faites glisser les concentrateurs vers le centre afin qu'ils soient en contact avec le rouleau.

Schieben Sie die Anschläge wieder zur Mitte, sodass sie mit der Rolle in Kontakt kommen.

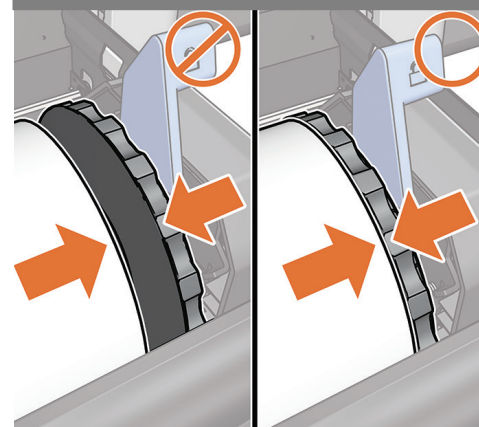
Far scorrere i mozzi verso il centro in modo da agganciare il rotolo.

Deslice los concentradores hacia el centro para que encajen con el rollo.

Deslize os hubs de volta em direção ao centro, de forma que eles encaixem o rolo.

Schuif de rolklemmen terug naar het midden zodat deze de rol vergrendelen.

77



Ensure that the hubs are fitted tightly to the roll on both sides.

Assurez-vous que les concentrateurs tiennent fermement le rouleau des deux côtés.

Stellen Sie sicher, dass die Anschläge fest an der Rolle auf beiden Seiten angebracht werden.

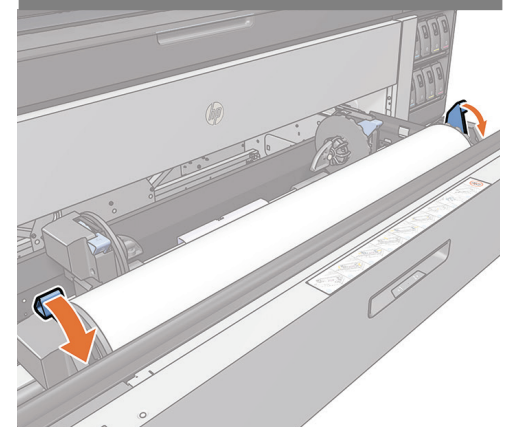
Assicurarsi che i mozzi siano saldamente adattati al rotolo su entrambi i lati.

Asegúrese de que los concentradores están firmemente sujetos al rollo por los dos lados.

Certifique-se de que os hubs estão ajustados firmemente no rolo em ambos os lados.

Zorg ervoor dat de rolklemmen stevig aan beide zijden op de rol zijn aangebracht.

78



Close the locking levers on the left and right hubs.

Soulevez les leviers de verrouillage les concentrateurs gauche et droit.

Schließen Sie die Sperrhebel links und rechts an den Hebeln.

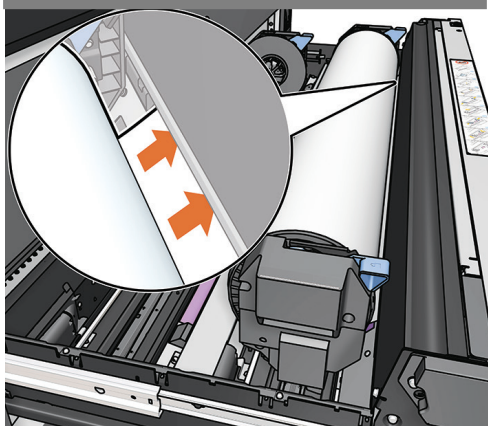
Chiudere le leve di blocco sui mozzi sinistro e destro.

Cierre las palancas de bloqueo de los concentradores izquierdo y derecho.

Feche as alavancas de travamento dos hubs esquerdo e direito.

Sluit de vergendelingshendels van de linker- en rechterrolklem.

79



EN Feed the paper into the appropriate slot; the front slot for the front roll, the rear slot for the rear roll.

FR Insérez le papier dans le logement prévu à cet effet. Le logement avant pour le rouleau avant et le logement arrière pour le rouleau arrière.

DE Führen Sie das Papier in den entsprechenden Steckplatz ein; der vordere Steckplatz für die vordere Rolle, der hintere Steckplatz für die hintere Rolle.

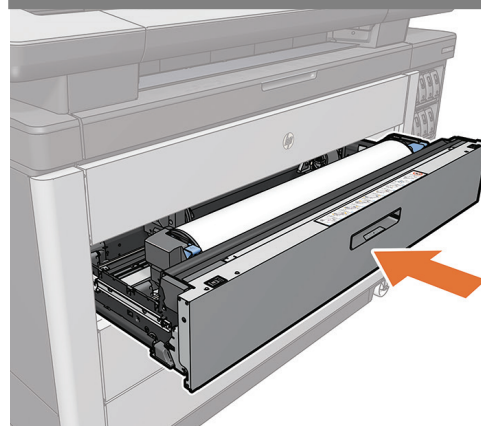
IT Inserire la carta nello slot appropriato: la parte anteriore del rotolo nello slot anteriore, la parte posteriore del rotolo nello slot posteriore.

ES Inserte el papel en la ranura correspondiente; la ranura delantera para el rollo frontal y la ranura trasera para el rollo posterior.

PT Coloque o papel no compartimento apropriado; o slot frontal para o rolo frontal, e o slot traseiro para o rolo traseiro.

NL Laad het papier in de juiste sleuf; de voorste sleuf voor de voorste rol, de achterste sleuf voor de achterste rol.

80



Close the drawer when the rolls are loaded.

Fermez le tiroir lorsque les rouleaux sont chargés.

Schließen Sie den Einschub, wenn die Rollen eingelegt sind.

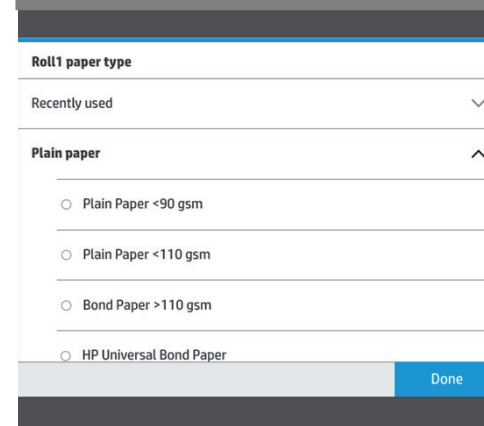
Dopo aver caricato i rotoli, chiudere il cassetto.

Cierre el cajón cuando estén cargados los rollos.

Feche a gaveta quando os rolos estiverem carregados.

Sluit de lade wanneer de rollen zijn geladen.

81



In the front panel, choose the paper loaded: HP Production Matte Polypropylene, or alternatively, HP Universal Heavyweight Coated Paper.

Dans le panneau de commande, choisissez le papier chargé : Papier mat à base de polypropylène HP Production, ou Papier couché à fort grammage HP Universal.

Wählen Sie am Bedienfeld das eingelegte Papier: HP Production Matte Polypropylene oder alternativ HP Universal Heavyweight Coated Paper.

Nel pannello frontale, scegliere la carta caricata: Polipropilene opaco HP Production o in alternativa Carta patinata pesante universale HP.

En el panel frontal, seleccione el papel cargado: HP Production Matte Polypropylene o, como alternativa, HP Universal Heavyweight Coated Paper.

No painel frontal, selecione o papel carregado: HP Production Matte Polypropylene (polipropileno fosco de produção HP) ou, se preferir, HP Universal Heavyweight Coated Paper (papel couché de alta gramatura universal HP).

Op het voorpaneel kiest u het geladen papier: HP Production matte polypropyleen of HP Universal zwaar geacoat papier.

82



Calibration will take approx. 23-30 minutes, 3.3 meters of paper will be used to print 3 blank sheets.
Important: Calibration must be performed under normal printing temperature conditions.

Le calibrage dure entre 23 à 30 minutes, 3,3 mètres de papier seront utilisés à l'impression de 3 feuilles blanches.
Important : Calibrage doit être effectué dans des conditions de température d'impression normales.

Die Kalibrierung dauert ca. 23 bis 30 Minuten, 3,3 Meter Papier werden zum Drucken 3 leerer Blätter verwendet.
Wichtig: Die Kalibrierung muss unter normalen Temperaturbedingungen durchgeführt werden.

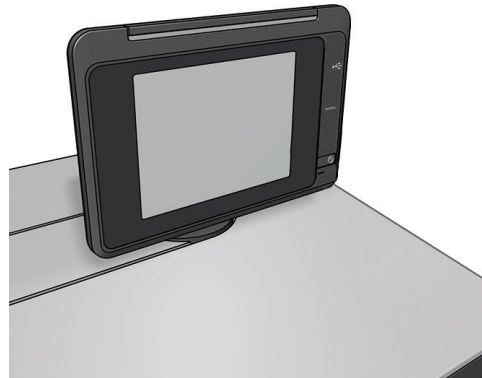
Per la calibrazione saranno necessari circa 23-30 minuti, e verranno utilizzati 3,3 metri di carta per stampare 3 fogli vuoti.
Importante: eseguire la calibrazione a una temperatura di stampa normale.

La calibración tardará aproximadamente 23-30 minutos y se utilizarán 3,3 metros de papel para imprimir 3 hojas en blanco.
Importante: La calibración debe realizarse en condiciones de temperatura de impresión normales.

A calibragem leva aproximadamente de 23 a 30 minutos, e 3,3 metros de papel serão usados para imprimir 3 folhas em branco.
Importante: A calibragem deve ser executada em condições de temperatura de impressão normais.

De kalibratie duurt ongeveer 23-30 minuten en er wordt 3,3 meter papier gebruikt om 3 blanco vellen af te drukken.
Belangrijk: De kalibratie moet worden uitgevoerd onder normale afdruktemperaturomstandigheden.

- EN Connectivity
- FR Connectivité
- DE Konnektivität
- IT Connettività
- ES Conectividad
- PT Conectividade
- NL Connectiviteit



EN To connect the printer to Internet follow the on screen instructions.

FR Pour connecter l'imprimante à Internet, suivez les instructions affichées à l'écran.

DE Um den Drucker mit dem Internet zu verbinden, führen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen aus.

IT Per collegare la stampante a Internet, seguire le istruzioni visualizzate.

ES Conecte la impresora a Internet y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

PT Para conectar a impressora à Internet, siga as instruções na tela.

NL Om de printer aan te sluiten op internet volgt u de instructies op het scherm.



Note: The printer may reboot if a firmware update is found and installed.

Remarque : L'imprimante peut redémarrer si une mise à jour du micrologiciel est trouvée et installée.

Hinweis: Der Drucker kann neustarten, wenn eine Firmware-Aktualisierung gefunden und installiert wird.

Nota: se viene rilevato e installato un aggiornamento del firmware, è possibile che la stampante venga riavviata.

Nota: La impresora puede reiniciarse si se encuentra y se instala una actualización de firmware.

Observação: A impressora pode reinicializar se uma atualização de firmware for encontrada e instalada.

Opmerking: De printer kan opnieuw worden opgestart als er een firmware-update is gevonden en wordt geïnstalleerd.



- EN** **Accessories:** See instructions included on accessory box
- FR** **Accessoires :** Reportez-vous aux instructions incluses dans la boîte de l'accessoire
- DE** **Zubehör:** Siehe Anweisungen auf Zubehörkiste
- IT** **Accessori:** vedere le istruzioni incluse nella confezione degli accessori
- ES** **Accesorios:** Consulte las instrucciones incluidas en la caja de accesorios
- PT** **Accesórios:** Consulte as instruções incluídas na caixa de acessórios
- NL** **Accessoires:** Raadpleeg de instructies die op de doos met accessoires worden vermeld

- EN** Generate an EOI report
- FR** Imprimer un rapport EOI
- DE** Erstellen eines EOI-Berichts
- IT** Creare un report EOI
- ES** Genere un informe EOI
- PT** Gere um relatório EOI
- NL** Een EOI-rapport afdrukken



<http://www.hp.com/go/pagewide-install>

EN To finish the installation process, it is highly recommended to register the printer by accessing: <http://www.hp.com/go/pagewide-install> and completing the End of Installation Registration survey. Registering the printer has a positive impact on the services provided including unit support and Warranty Entitlement.

FR Pour terminer le processus d'installation, il est fortement recommandé d'inscrire votre imprimante en vous rendant à l'adresse suivante : <http://www.hp.com/go/pagewide-install> et en remplissant l'enquête de satisfaction de fin d'installation. L'inscription de votre imprimante sur notre site a un impact positif sur les services prêtés, y compris l'assistance technique dont elle pourra bénéficier et l'activation de sa garantie.

DE Um die Installation zu beenden, wird dringend empfohlen, den Drucker zu registrieren, indem Sie auf folgende Seite zugreifen: <http://www.hp.com/go/pagewide-install> und den Fragebogen zur Installationsabschluss-Registrierung ausfüllen. Das Registrieren des Druckers hat eine positive Auswirkung auf die verfügbaren Leistungen, einschließlich Support und Garantiesanspruch.

IT Per completare il processo di installazione, è altamente consigliato registrare la stampante accedendo alla pagina <http://www.hp.com/go/pagewide-install> e completando il sondaggio Registrazione di fine installazione. La registrazione della stampante è importante in termini di servizi forniti, inclusa l'assistenza per l'unità e i diritti derivanti dalla garanzia.

ES Para finalizar el proceso de instalación, se recomienda encarecidamente registrar la impresora accediendo a: <http://www.hp.com/go/pagewide-install> y realice la encuesta Registro de fin de instalación. Registrar la impresora afecta positivamente a los servicios prestados, incluido el soporte de la unidad y el derecho de garantía.

PT Para concluir o processo de instalação, é altamente recomendável registrar a impressora acessando: <http://www.hp.com/go/pagewide-install> e concluindo a pesquisa no fim do registro de instalação. O registro da impressora tem um impacto positivo nos serviços fornecidos, incluindo o suporte da unidade e o Direito de garantia.

NL Om het installatieproces te voltooien, wordt het sterk aanbevolen om de printer te registreren door naar <http://www.hp.com/go/pagewide-install> te gaan en de registratie-enquête aan het einde van de installatie te voltooien. Het registreren van de printer heeft een positieve invloed op de geleverde diensten, zoals apparaatondersteuning en aanspraak op garantie

EN Legal notices

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

FR Notes légales

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

Les renseignements contenus dans ce document peuvent être modifiés sans préavis. Les seules garanties offertes en ce qui concerne les produits et les services de HP sont celles expressément énoncées dans les déclarations de garantie. Aucune information du présent document ne saurait être considérée comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne saurait être tenue responsable des éventuelles erreurs techniques ou d'édition, ni des omissions contenues dans le présent document.

DE Rechtliche Hinweise

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

Inhaltliche Änderungen dieses Dokuments behalten wir uns ohne Ankündigung vor. Die Informationen in dieser Veröffentlichung werden ohne Gewähr für ihre Richtigkeit zur Verfügung gestellt. Insbesondere enthalten diese Informationen keinerlei zugesicherte Eigenschaften. Alle sich aus der Verwendung dieser Informationen ergebenden Risiken trägt der Benutzer. Für HP Produkte und Dienste gelten ausschließlich die Bestimmungen in der Gewährleistungserklärung des jeweiligen Produkts bzw. Dienstes. Keine der Angaben in dieser Dokumentation darf als zusätzlicher Garantieanspruch gewertet werden. HP haftet nicht für etwaige im vorliegenden Dokument enthaltene technische oder redaktionelle Irrtümer oder Auslassungen.

IT Note legali

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso. Le sole garanzie per i prodotti e i servizi HP sono definite nelle norme esplicite di garanzia che accompagnano tali prodotti e servizi. Nessuna affermazione contenuta nel presente documento può essere ritenuta una garanzia aggiuntiva. HP non risponde di eventuali omissioni o errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

ES Avisos legales

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

La información contenida en este documento podrá ser modificada sin previo aviso. Las únicas garantías para los productos y servicios HP se establecen en la declaración de garantía explícita que les acompaña. Nada de lo aquí indicado debe interpretarse como una garantía adicional. HP no es responsable de omisiones, errores técnicos o de edición contenidos en el presente documento.

PT Avisos legais

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem prévio aviso. As únicas garantias dos produtos e serviços HP estão estabelecidas nas declarações de garantia expressas que acompanham tais produtos e serviços. Nenhuma informação aqui descrita deve ser considerada como uma garantia adicional. A HP não será responsável por qualquer erro técnico ou editorial ou omissões neste documento.

NL Wettelijke kennisgevingen

© Copyright 2015, 2018 HP Development Company, L.P.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De enige garanties voor HP-producten en -diensten worden vermeld in de specifieke garantieverklaring bij dergelijke producten en diensten. Niets hierin mag worden opgevat als een aanvullende garantie. HP is niet aansprakelijk voor technische of redactionele fouten of weglatingen in dit document.